

SAVOUR VIETNAM

ẨM PHẨM CỦA SAIGONTOURIST GROUP

JANUARY 2020

Những cung đường
mùa xuân
Spring roads



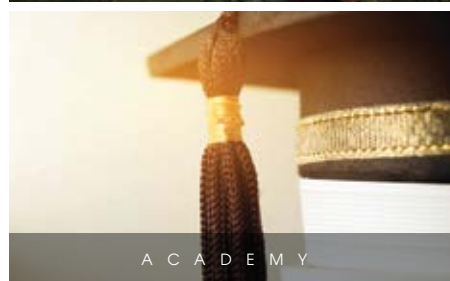
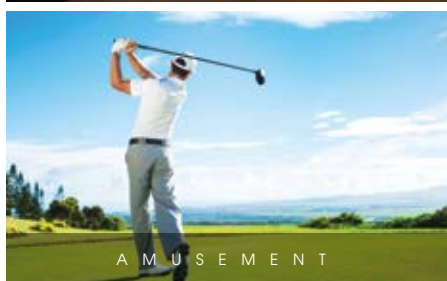
PHIÊN BẢN VĂN HÓA - VĂN NGHỆ
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH



“
SAIGONTOURIST
LUÔN CHÀO ĐÓN BẠN
ĐẾN VỚI HỆ THỐNG
SẢN PHẨM DỊCH VỤ
CỦA CHÚNG TÔI

Cùng bạn tận hưởng bản sắc Việt,
cùng bạn hưởng thụ cuộc sống.

SAIGONTOURIST GROUP



LƯU TRÚ | LỮ HÀNH | ẨM THỰC | GIẢI TRÍ | ĐÀO TẠO



SAIGONTOURIST GROUP
NATIONWIDE MEMBERS AND PARTNERS

THE LEADING HOSPITALITY GROUP IN VIETNAM

saigontourist.com.vn



**HEADQUARTER
AND ITS HCMC BASED
MEMBERS AND PARTNERS**

saigontourist.com.vn



SAIGONTOURIST's members and partners



Nationwide offices and branches of
SAIGONTOURIST TRAVEL SERVICE (STS)



Headquarter of SAIGONTOURIST and
its HCMC based members and partners



SAIGONTOURIST GROUP
Savour Vietnam

**THE LEADING
HOSPITALITY GROUP
IN VIETNAM**
saigontourist.com.vn

HOTELS & RESORTS IN HCMC

- Rex Hotel Saigon
- Hotel Majestic Saigon
- Hotel Grand Saigon
- New World Saigon Hotel
- Caravelle Saigon Hotel
- Sheraton Saigon Hotel & Towers
- Hotel Pullman Saigon
- Royal Hotel Saigon
- Hotel Continental Saigon
- Oscar Saigon Hotel
- First Hotel
- Arc En Ciel - Bat Dat Hotel Group
- Dong Khanh Hotel
- Phu Tho Tourist Service Joint - Stock Co.

- Liberty Hotel Corporation
- Saigon Hotel Corporation
- Bong Sen Corporation
- Cho Lon Tourist Hotel Group
- Thanh Binh Hotels Group
- Thu Duc Tourist Service Joint Stock Company
- Can Gio Resort

GASTRONOMY

- Binh Quoi Tourist Village 1, 2, 3
- Tan Cang Tourist Village
- Van Thanh Tourist Village
- Saigon Ship (floating restaurant)
- Metropole Wedding & Convention Center

THUY TA DAM SEN RESTAURANT

- Thuy Ta Dam Sen Restaurant
- D'Palm Club
- Club 9
- Vegas Club
- International Tourist Club
- Palazzo Club

TRAVEL SERVICES

- Saigontourist Travel Service and its HCMC - based offices and branches
- Filditour
- Cho Lon Tourist
- Dam Sen Travel

ENTERTAINMENT & RECREATION

- Dam Sen Cultural Park
- Vam Sat Ecological Tourist Site
- Vietnam Golf & Country Club
- Dynasty Club Rex

- Majestic Club
- D'Palm Club
- Club 9
- Vegas Club
- International Tourist Club
- Palazzo Club

OTHER SERVICES

- Saigon Exhibition & Convention Center
- Saigontourist Hospitality College
- Saigontourist Cable Television Co. Ltd.

**AND ITS HCMC BASED
MEMBERS AND PARTNERS**

saigontourist.com.vn



REX HOTEL SAIGON - YOUR VIETNAM HOME

Strategically located at the best of downtown Saigon, the Rex Hotel Saigon is a luxury 5 stars hotel, symbolizing Vietnamese hospitalities. It prides itself to offer guests many high-class facilities including 286 individually designed guestrooms, a range of function & meeting room, five in-house restaurants, cafe and bar, and other luxury services.



REX HOTEL SAIGON

A member of SAIGONTOURIST Group

141 Nguyen Hue Blvd., Dist.1, Ho Chi Minh city, Vietnam.

(028) 3829 2185 • (028) 3829 3115 • rexhotel@rex.com.vn • www.rexhotelsaigon.com

Lăng Cô

*Cô gái say ngủ
giữa ngát xanh biển trời*

Những lữ khách thích khám phá vùng đất mới hay đang tìm kiếm khoảng lặng cho tâm hồn sẽ tìm thấy một điểm hẹn lý tưởng cho riêng mình khi đến Lăng Cô - một trong những vịnh biển đẹp nhất thế giới do worldbays bình chọn năm 2009 tại tỉnh Thừa Thiên - Huế.

Bài: PIERRE SEMERE - KIỀU GIANG
Ảnh: PIERRE SEMERE





Thiên nhiên hoang sơ cùng cách vận hành du lịch xanh hướng đến cộng đồng và sự phát triển bền vững đã khiến cho Lăng Cô gần đây trở thành điểm sáng mới nổi trên bản đồ du lịch thế giới. Đến đây, du khách có thể tham gia hoạt động leo núi và hít thở không khí trong lành tại Vườn quốc gia Bạch Mã với phong cảnh núi rừng hùng vĩ cùng những thác nước trắng xóa. Hay để mình lạc trôi phút chốc trên chuyến tham quan bằng thuyền gỗ vòng quanh làng chài Cảnh Dương đẹp như tranh vẽ, với mây núi vây quanh và rừng cây xanh mướt được trồng ngay giữa lòng sông. Chắc chắn, bạn sẽ còn ô lên thích thú khi được dịp quan sát cách đánh bắt cá kiểu truyền thống theo hướng gìn giữ môi trường sinh thái.

Những du khách yêu thể thao sẽ khó lòng bỏ qua một buổi chơi golf bên đồng ruộng, nơi gia đình trâu nhả nhơ gặm cỏ tại một trong những sân golf đẳng cấp thế giới ở Lăng Cô. Cứ mỗi dịp ghé thăm, nơi này lại cho chúng tôi cảm giác bình yên, cân bằng đến lạ khi chốn an nhiên này truyền cho ta cảm hứng, sự thư giãn hay tiếp thêm sinh lực để trở về với nhịp sống bận rộn thường nhật nơi phố thị.



Nguyễn Minh Đức, nhân viên chăm sóc gia đình trâu đặc biệt tại sân golf đẳng cấp thế giới tại Lăng Cô. Đức đã có hơn 2 năm chăm sóc cho 4 thành viên Tú Phát (trâu bố, 5 tuổi), Chi Chi (trâu mẹ, 6 tuổi), Phát (trâu con đầu lòng, 4 tuổi) và Luna (trâu út, vừa tròn 6 tháng tuổi).

Chú Cường, một ngư dân ngoài 50 tuổi đang chèo thuyền đưa du khách dạo một vòng tham quan làng chài Cảnh Dương. Cũng như rất nhiều ngư dân khác, chú Cường có cơ hội cải thiện thu nhập cuộc sống nhờ vào chương trình hỗ trợ du khách tham quan do khu nghỉ dưỡng 5 sao tại địa phương khởi xướng.





Một nữ gôn thủ đang phát bóng tại hố gôn số 4 với cảnh quan đồng ruộng độc đáo, nơi sinh sống gia đình trâu 4 thành viên.

Lần trở lại Lãng Cô gần đây, chúng tôi may mắn có dịp tham gia một lớp học tiếng Anh miễn phí dành cho học sinh trường THCS Lộc Trì. Nhìn ngắm bọn trẻ ở một huyện nghèo miền Trung say mê học hỏi và thể hiện khả năng ngoại ngữ nhạy bén, cả hai chúng tôi cảm thấy ấm lòng. Chương trình ý nghĩa này đã được một khu nghỉ dưỡng 5 sao tại địa phương khởi xướng từ 5 năm qua, giúp thay đổi cuộc sống của gần 1.000 trẻ em và định hướng tương lai cho thế hệ trẻ nơi đây.

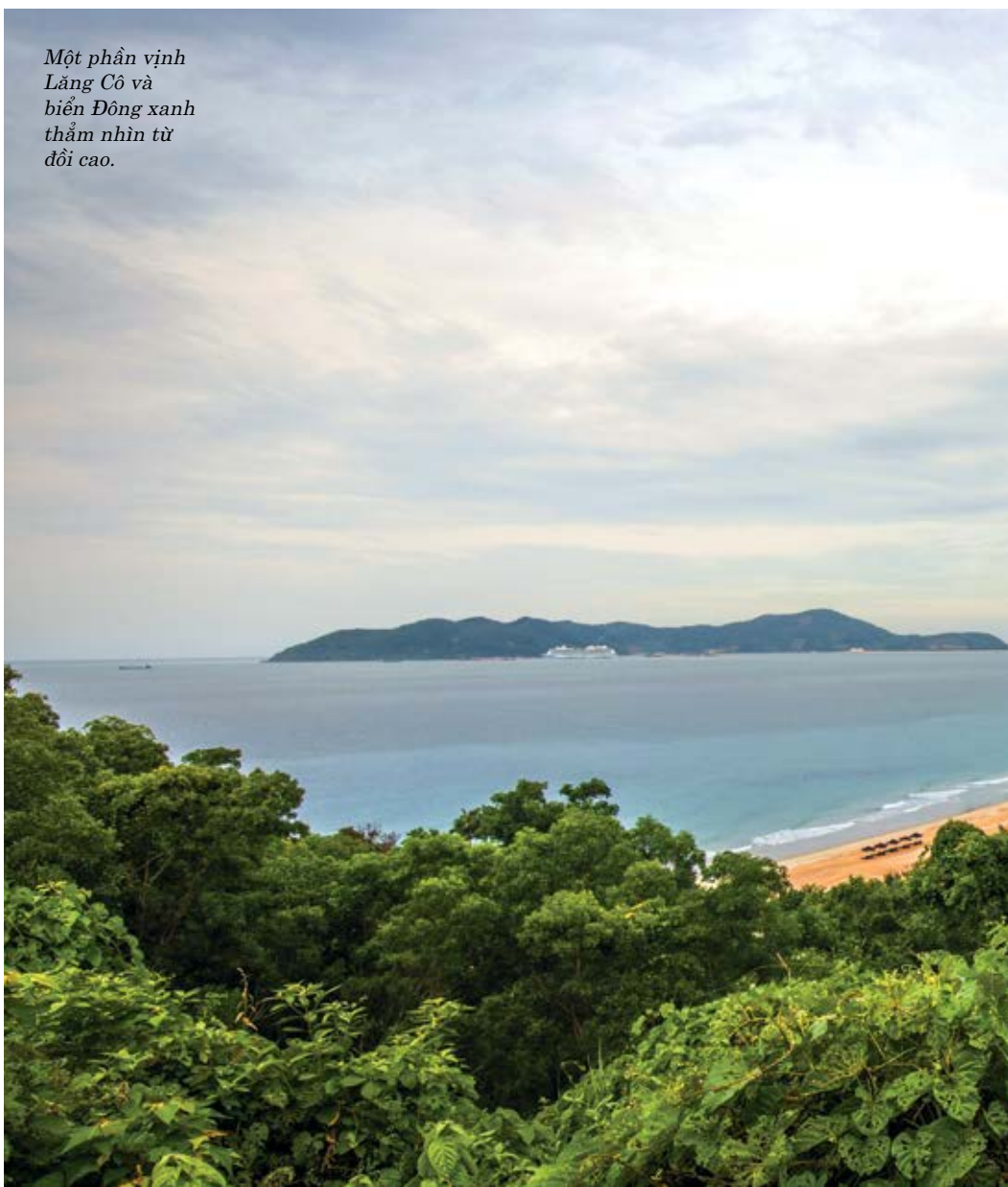


Những cô, cậu học trò dễ thương của trường THCS Lộc Trì ở Lãng Cô trong giờ học tiếng Anh miễn phí do một khu nghỉ dưỡng 5 sao tại địa phương hỗ trợ giảng dạy.

Là vùng đất còn nhiều khó khăn khi cư dân chủ yếu vẫn làm công việc thuần nông và chài lưới, nên sự ra đời của những chương trình thiết thực như trên đã góp phần vào công cuộc phát triển bền vững của cộng đồng địa phương tại Lãng Cô. Đặc biệt, du khách quốc tế trú chân tại khu nghỉ dưỡng cũng có thể chung tay góp sức vào chương trình khi đăng ký tham gia giảng dạy miễn phí cho trẻ em các trường địa phương trong kỳ nghỉ của mình.

Đừng bỏ lỡ cơ hội chiêm ngưỡng bức tranh thiên nhiên và trải nghiệm bản sắc văn hóa độc đáo trên vùng đất hoang sơ này. Hãy tin tôi đi, Lãng Cô sẽ mở cánh cửa tâm hồn và đẩy lùi mọi ưu tư thường nhật trong bạn! 🌻

Một phần vịnh
Lãng Cô và
biển Đông xanh
thắm nhìn từ
đồi cao.

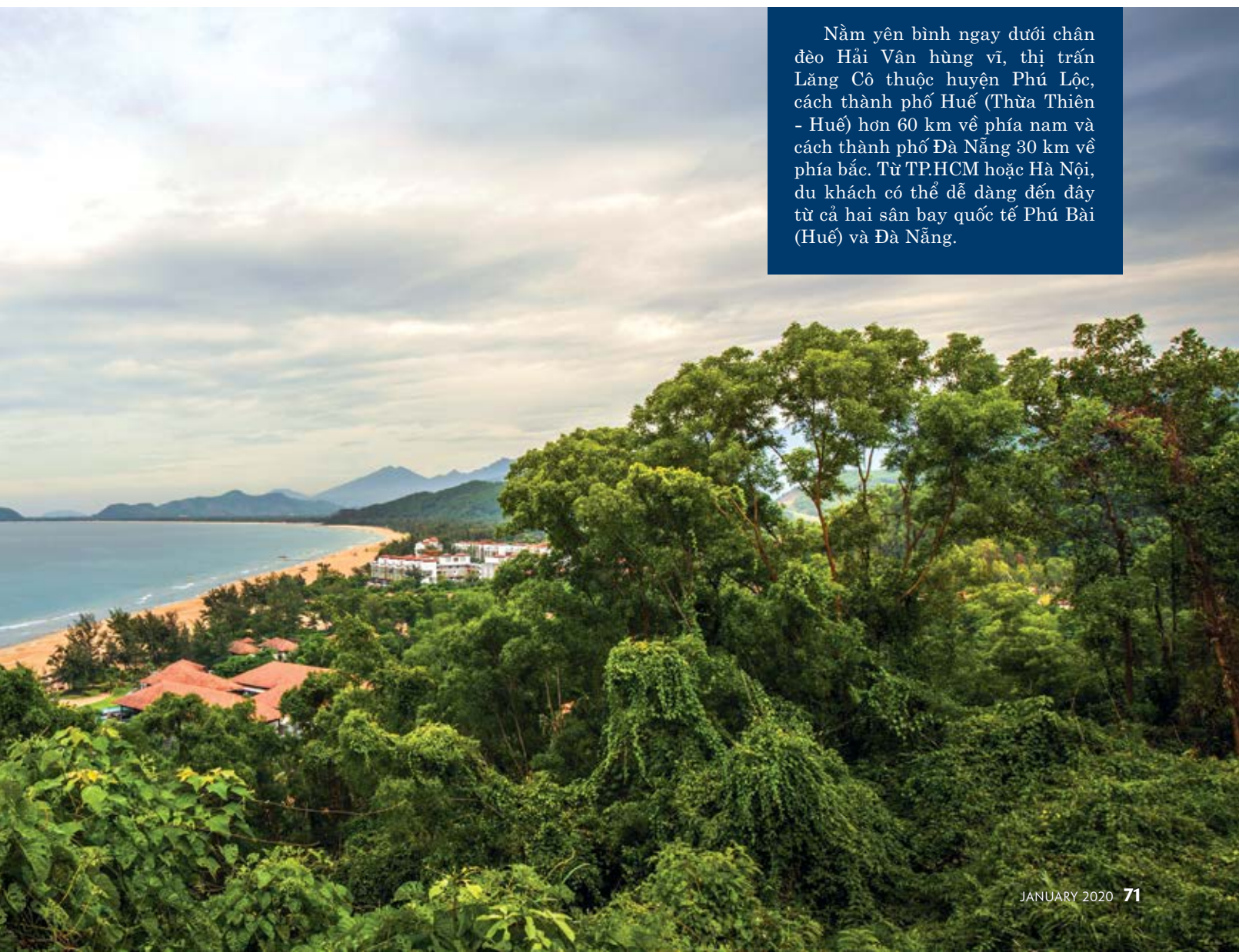




Nhóm học sinh lớp 6 trường THCS Lộc Trì lúc tan trường, băng qua những đồng lúa và núi non tuyệt đẹp.



Nằm yên bình ngay dưới chân đèo Hải Vân hùng vĩ, thị trấn Lăng Cô thuộc huyện Phú Lộc, cách thành phố Huế (Thừa Thiên - Huế) hơn 60 km về phía nam và cách thành phố Đà Nẵng 30 km về phía bắc. Từ TP.HCM hoặc Hà Nội, du khách có thể dễ dàng đến đây từ cả hai sân bay quốc tế Phú Bài (Huế) và Đà Nẵng.



where Leisure, Nature, and sustainability Meet

Text by PIERRE SEMERE - KIEU GIANG

Photos by PIERRE SEMERE



The combination of untouched natural beauty, community based eco-tourism, and sustainable development make Lang Co an interesting destination on the map of world tourism. Here, you can take part in mountain climbing and enjoy the fresh air of Bach Ma National Park while contemplating the scenic peaks and impressive waterfalls. Or, lose yourself as you drift on a wooden boat near the picturesque Canh Duong fishing village, surrounded by cloud covered mountains and

lush forests that spring up in the middle of the river. And you will surely find yourself intrigued when observing the traditional fishing methods.

Sports lovers cannot miss the unique experience of playing a round at one of the most stunning golf courses in the world situated near rice paddies where a family of buffalo leisurely graze. Each visit to Lang Co brings me peace and harmony as this place is a blend of inspiration, entertainment and energy.

Travelers who love discovering new lands and serene moments will find an ideal destination in Lang Co - voted as one of the most beautiful bays in the world by world Bays in 2009 in Thua Thien-Hue province - a must-visit destination for your travel log.

*Another angle from the
flowing waterfalls at the
peak of Bach Ma Mountain*

On our most recent trip to Lang Co, we had the opportunity to participate in a free English class alongside the students of Loc Tri Secondary School. Since local residents are still in a difficult situation with limited access to education, seeing the students' passion and excitement for learning and expressing their English skills sincerely warmed us. This meaningful program, started 5 years ago by a local five-star resort, has upgraded the lives of nearly 1,000 kids, orienting a generation toward a bright future.



Though this region still faces many difficulties, where most of the habitants are still engaged in agriculture and fishing, this kind of practical training program has contributed to the development of the local community in Lang Co. A significant feature of this program is that international visitors staying at the resort can also take part by registering to give free lessons to local children during their stay.



Fish are dried by traditional methods in Canh Duong Fishing Village in Lang Co

Don't miss the chance to admire the marvels of nature and experience the vibrant culture of this pristine land. Believe me, Lang Co will warm your heart and melt away all your worries!





Students of Loc Tri Secondary School in Lang Co during a free English class a program initiated and ran by a five-star resort in the region.



Two classmates are seen after school.



Nguyen Minh Duc is the rancher at a world leading golf course in Lang Co. For over 2 years he has taken great care of the 4 member buffalo family of Tu Phat (father, 5 years old), Chi Chi (mother, 6 years old), Phat (first born, 4 years old) and Luna (the youngest at just 6 months old).

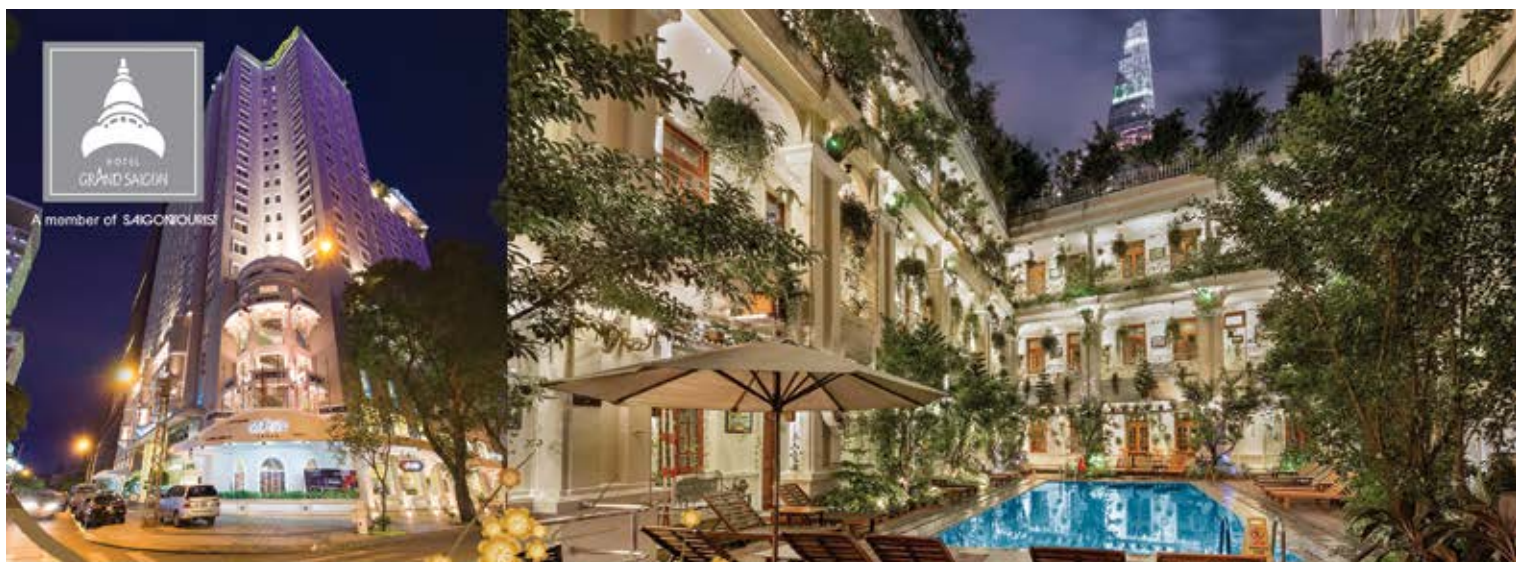
Located right under the imposing Hai Van Pass, Lang Co Town in Phu Loc District is just over 60 km south of Hue City (Thua Thien-Hue Province) and 30 km north of Da Nang City. From HCMC or Ha Noi, tourists can easily reach this area via Phu Bai International Airport (Hue City) and Da Nang International Airport.

A woman admiring scenic views of Hai Van Pass





A member of SAIGONHOTELS



Di sản giữa lòng Sài Gòn



Được xây dựng từ năm 1930 tại rue Catinat (nay là đường Đồng Khởi), khách sạn Grand Sài Gòn là một trong ba khách sạn cổ nhất ở thành phố Hồ Chí Minh. Toạ lạc tại khu vực trung tâm, gần sông Sài Gòn, khách sạn bao gồm 251 phòng ngủ, 8 sảnh hội nghị, 2 quầy bar, 2 nhà hàng phục vụ các món Châu Âu và Châu Á cùng các dịch vụ tiện ích khác như spa, hồ bơi, phòng tập,... theo không gian kiến trúc cổ điển, sang trọng.

Đến với khách sạn Grand Sài Gòn dịp Tết này, du khách sẽ có dịp tận hưởng bữa tiệc gala dinner đầy thú vị, ngắm trọn màn trình diễn pháo hoa đặc sắc đêm Giao thừa. Bên cạnh đó, chương trình ẩm thực hấp dẫn với các món ăn truyền thống ngày Tết cũng như các món ăn đặc sản địa phương: súp lươn Nghệ An, bún cá Hồ Châu Đốc, hủ tiếu Mỹ Lồng,... sẽ là một điểm nhấn nổi bật tại khách sạn Grand Sài Gòn trong những ngày đầu năm mới.



Heritage in the heart of Saigon

Built in 1930 at rue Catinat (now Dong Khoi street), Hotel Grand Saigon is one of the oldest hotels in Ho Chi Minh City. Located in the heart of the central area, close to the Saigon River, the hotel includes 251 bedrooms, 8 conference halls, 2 bars, 2 restaurants serving Asian and Western dishes as well as other utility services such as spa, swimming pool, gym... with classic and luxurious architectural space.

Visitors coming to Hotel Grand Saigon this Tet holiday will have the special chance to enjoy an exciting gala dinner with a fantastic fireworks performance. Aside from the traditional Vietnamese Tet menu, there are also famous local Vietnamese cuisines that include Nghe An eel soup, My Long style clear rice noodle soup,...are the highlights at Hotel Grand Saigon this New Year.

HOTEL GRAND SAIGON

8 Dong Khoi St., Dist.1, HCMC, Vietnam - ☎ (84.28) 3915 5555 - 📠 (84.28) 3827 3047

✉ info@hotelgrandsaigon.com - 🌐 Hotel Grand Saigon - 🌐 hotelgrandsaigon.com

Vườn hoa Keukenhof Hà Lan mở cửa trở lại

Vườn hoa mùa Xuân đẹp nhất châu Âu Keukenhof nằm ở thị trấn Lisse, Hà Lan sẽ chính thức mở cửa đón khách từ 21/3 đến 10/5/2020. Lễ hội Keukenhof 2020 hứa hẹn sẽ mang đến những vườn hoa rực rỡ nhất với sự khoe tài của những nghệ nhân trồng hoa nổi tiếng nhất Hà Lan. Đến lễ hội Keukenhof, bạn không chỉ chiêm ngưỡng những luống hoa tulip đủ sắc màu mà còn vô số các loài hoa quý hiếm khác như diên vĩ, thược dược, cúc, phong lan... được tạo hình và màu sắc mới lạ. Bên cạnh đó, các sự kiện định kỳ, các khu vui chơi

chủ đề cũng là điểm nhấn của khu vườn xinh đẹp này.

Bạn có thể đến vườn hoa Keukenhof 2020 theo hành trình **Pháp - Bỉ - Hà Lan - Đức** của Lữ hành Saigontourist với 3 lựa chọn ngày khởi hành 25/3, 15 và 24/4. Hành trình 10 ngày có giá trọn

gói từ **77.990.000** đồng, bay hàng không Việt Nam Airlines, khách sạn 4 sao 🌸

>>>Liên hệ: **1900 1808** để được tư vấn hoặc truy cập website: **www.saigontourist.net** để xem chi tiết hành trình.



Opening of Keukenhof garden in the Netherlands

The most beautiful spring flower garden in Europe, Keukenhof Garden, is located in the Dutch town of Lisse and officially opens for the season from 21/3 to 10/5/2020. This Keukenhof Festival season promises to bring together the most vivid flowers with the most talented Dutch flower artisans. At the Keukenhof Festival, not only can you admire colorful beds of tulips but countless varieties of delightful flowers such as irises, dahlias, daisies and orchids in unique shapes and colors. Aside from flowers, there are also periodic events and theme parks that enhance the experience of this beautiful garden.

You can visit the 2020 Keukenhof Flower Garden via the **France - Belgium -**

Netherlands - Germany itinerary of Saigontourist Travel with 3 departure days on 25/3, 15/4 and 24/4. This 10-day journey is priced at VND with Vietnam Airlines flights and 4-star hotels 🌸

>>>Contact: **1900 1808** for information or visit **www.saigontourist.net** for itinerary details.



Hành hương Nhật Bản mùa hoa anh đào

Không chỉ có số lượng người theo đạo Phật chiếm hơn 40% dân số, Nhật Bản còn có vô số ngôi chùa cổ nổi tiếng. Trong số đó phải kể đến Vương Đường Phật giáo, một trong những trung tâm Phật giáo lớn nhất thế giới.

Vương đường Phật giáo tọa lạc tại tỉnh Hyogo, được bao bọc bởi 8 ngọn núi tượng trưng cho hoa sen 8 cánh. Mỗi chi tiết từ đường nét trang trí, thiết kế kiến trúc, cây cối, lối đi cho đến các bức tượng... đều mang đậm tinh thần Phật giáo Nhật Bản. Những hoa viên rộng lớn ở đây được chăm chút tỉ mỉ với nhiều loài thực vật quý hiếm, tạo nên không gian thơ mộng.



Mùa hoa anh đào này, Lữ hành Saigontourist mở hành trình hành hương đến Nhật Bản để bạn có dịp ghé thăm những ngôi chùa nổi tiếng trên cung đường **Osaka - Kyoto - Vương đường Phật giáo**. Đây là hành trình để những người yêu thích văn hóa, kiến trúc Nhật Bản tận hưởng khung cảnh bình yên của những công trình kiến trúc tôn giáo nổi tiếng như chùa Kiyomizu-dera, chùa Kinkaku-ji và Vương đường Phật Giáo.

Hành trình 4 ngày (giá trọn gói **23.000.000** đồng, khởi hành duy nhất ngày 7/4/2020) còn đưa bạn ghé thăm công viên Akashi thường lãm không gian tràn ngập hoa anh đào Nhật Bản và mua sắm tại khu thương mại Shinsaibashi 🌸

>>>Liên hệ: **0966 164 933** hoặc truy cập website: **www.saigontourist.net** để xem chi tiết hành trình và đặt tour.

Pilgrimage to Japan during cherry blossom season

With 40% of Japan's population identifying as Buddhist, it's clear why Japan features countless ancient temples. Among the most famous is The Royal Grand Hall of Buddhism, one of the world's largest Buddhist centers.

The Royal Grand Hall of Buddhism, located in Hyogo

prefecture, is surrounded by 8 mountains symbolizing the eight-petaled lotus. Every detail, from the contours, architecture, trees, to the paths that lead to statues, is imbued with the spirit of Japanese Buddhism. The vast gardens here are diligently taken care of and boast scores of rare and precious plants that create a poetic space.

This cherry blossom season, Saigontourist Travel is opening a pilgrimage to Japan full of opportunities to visit famous temples via the **Osaka - Kyoto - The Royal Grand Hall of Buddhism** itinerary. This journey is for those who love Japanese culture, architecture, and enjoying the peaceful scenery of famous religious buildings such as Kiyomizu-dera Temple, Kinkaku-ji Temple and The Royal Grand Hall of Buddhism.

The 4-day journey (package price of 23,000,000 VND starting from April 7, 2020) also visits Akashi Park to adore an area teeming with Japanese cherry blossoms and shop at the Shinsaibashi commercial district 🌸

>>>Contact: **0966 164 933** or visit **www.saigontourist.net** for itinerary and booking details.



Bỏ túi lịch mùa hoa anh đào 2020



Năm nay, hoa anh đào được dự báo sẽ nở rộ tại thủ đô Washington D.C. (Mỹ) vào giữa tháng 3, đồng thời Lễ hội Hoa anh đào sẽ được tổ chức từ 20/3 đến 12/4 tại thành phố này. Các trang khí tượng Nhật Bản dự báo hoa đào sẽ bắt đầu nở từ 22/3 và nở rộ nhất từ tuần cuối cùng của tháng 3 đến tuần đầu tiên của tháng 4. Thời gian hoa

nở rộ lần lượt là Tokyo (27/3), Osaka (4/4), Kyoto và Nara (5/4).

Mùa hoa anh đào Hàn Quốc thường bắt đầu nở từ đảo Jeju trong khoảng từ 20 đến 23/3 cùng với hoa cải vàng. Tại thủ đô Seoul, hoa anh đào thường nở vào tuần đầu tiên của tháng 4. Hoa anh đào Đài Loan cũng được dự đoán sẽ nở rộ tại công viên Dương Minh Sơn vào đầu tháng 3 và tại núi A Lý Sơn vào đầu tháng 4.

Lữ hành Saigontourist đã cập nhật các lịch trình ngắm hoa anh đào đi Mỹ, Nhật Bản, Hàn Quốc, Đài Loan khởi hành từ TP. HCM, Hà Nội, Đà Nẵng, Nha Trang để du khách có thể sắp xếp thời gian cũng như chọn lịch trình phù hợp 🌸

>>>Xem thông tin tour tại website: **www.saigontourist.net** hoặc liên hệ các văn phòng, chi nhánh Lữ hành Saigontourist trên toàn quốc để được tư vấn chi tiết.

Cherry blossom season calendar 2020

This year, the cherry blossoms are expected to bloom in Washington, D.C. (USA) in mid-March, and the Cherry Blossom Festival will be held from March 20 to April 12 in this city. Japanese meteorological sites have forecasted that cherry blossoms will begin blooming starting March 22 and will be in full bloom from the last week of March to the first week of April. The bloom dates in Japan are: Tokyo (27/3), Osaka (4/4), Kyoto and Nara (5/4).

The Korean cherry blossom season usually begins on Jeju Island between March 20 to 23, alongside yellow mustard flowers. In Seoul, cherry blossoms usually bloom in

the first week of April. Taiwan's cherry blossoms are also expected to bloom in Yangmingshan National Park in early March and at Alishan Mountain in early April.

Saigontourist Travel has updated the cherry blossom viewing tour to the United States, Japan, South Korea and Taiwan departing from Ho Chi Minh City, Hanoi, Danang,

Nha Trang so visitors can arrange a time as well as choose the appropriate schedule 🌸

>>>For more tour information, please visit our website: **www.saigontourist.net** or contact Saigontourist Travel offices and branches nationwide for detailed information.



Hành hương mùa xuân chiêm ngưỡng vẻ đẹp Bắc bộ

Lữ hành Saigontourist mở hành trình hành hương ra miền Bắc ghé thăm những ngôi chùa linh thiêng, nơi gắn liền với Thiên phái Trúc Lâm do vua Trần Nhân Tông sáng lập. Có 2 hành trình cho bạn lựa chọn gồm: Hành trình 1 - **Thiền viện Trúc Lâm Giác Tâm - Vịnh Hạ Long - Yên Tử - chùa Bái Đính - đền Gióng** (Khởi hành 13/2, giá 7.729.000 đồng); Hành trình 2 - **phủ Tây Hồ - chùa Trấn Quốc - Yên Tử - vịnh Hạ Long** (Khởi hành 15/2, giá 7.829.000 đồng).

Cả hai tour đều có lịch trình 4 ngày sẽ đưa bạn ghé thăm những địa danh linh thiêng của vùng đồng bằng Bắc Bộ. Chuyến đi hành hương mùa Xuân còn là dịp ngắm cảnh nước non mùa Xuân với thắng cảnh vịnh Hạ Long, chiêm ngưỡng vẻ đẹp của núi rừng Đông Bắc, khu du lịch Tràng An - nơi có cảnh quan



ngoạn mục với hệ thống sông, suối đan xen nối dài, chảy tràn trong các thung lũng, các hang xuyên thủy động và các dãy núi đá vôi trùng điệp. Thưởng thức các món ăn ngon và không khí nhộn nhịp ở phố cổ Hà

Nội cũng là một trải nghiệm đáng nhớ đối với du khách 🌸

>>>Liên hệ: 0912 948 279 hoặc truy cập website: www.saigontourist.net để đặt tour.

Spring pilgrimage to admire the grandeur of the North

Saigontourist Travel is launching a pilgrimage tour to the North to visit the sacred temples associated with the Truc Lam Zen Buddhism sect founded by King Tran Nhan Tong. There are 2 itineraries for you to choose from: Journey 1: **Truc Lam Giac Tam Zen Monastery - Ha Long Bay - Yen Tu - Bai Dinh Pagoda - Giong Temple** (departing on 13/2, priced at **7,729,000 VND**); Journey 2: **Tay Ho Pagoda - Tran Quoc Pagoda - Yen Tu - Ha Long Bay** (departing on February 15, priced at **7,829,000 VND**).

Both 4-day tours will allow you to visit the sacred sites of the Northern Delta. The Spring Pilgrimage is also a chance to visit the beautiful spring landscape of the magnificent Ha Long



Bay, admire the splendor of the Northeast Mountains, Trang An Scenic Landscape Complex-a breathtaking area featuring a system of rivers and streams that intertwine and flow through valleys, caves and overlapping limestone mountains. Enjoying

delicious cuisine and the bustling atmosphere of Hanoi's Old Quarter are also memorable experiences for visitors 🌸

>>>Contact: **0912 948 279** or visit www.saigontourist.net to book a tour.

Về phương Nam thăm thiền viện Trúc Lâm phương Nam

Những ai yêu thích phong cảnh miền Tây sông nước, hành trình du Xuân phương Nam sẽ đưa bạn trở lại với cung đường miền Tây để đến với Thiền viện Trúc Lâm phương Nam, thiền viện thuộc hàng lớn nhất ở miền Tây Nam Bộ. Ngoài ra, hành trình còn có thêm lựa chọn ghé thăm miếu Bà chúa Xứ hoặc hành trình viếng nhà thờ Tắc Sậy, chùa Mã Tộc (chùa Dơi).

Cả hai tour đều có lịch trình 4 ngày, tiêu chuẩn khách sạn 3 sao. Chuyến đi còn là dịp để bạn chiêm ngưỡng phong cảnh miền Tây sông nước yên bình, ghé thăm nhiều danh lam thắng cảnh cũng như các di tích lịch sử văn hóa nổi tiếng.



Giá tour trọn gói từ 3.579.000 đồng.
Khách từ Hà Nội và Đà Nẵng có thể kết hợp tham quan hành trình này bằng các chuyến bay từ Hà Nội và Đà Nẵng bay thẳng đến Cần Thơ 🌸

>>> Liên hệ các văn phòng, chi nhánh Lữ hành Saigontourist hoặc website: www.saigontourist.net để xem hành trình và đặt tour.

Head down South to the Southern Truc Lam Zen Monastery



For those who love the scenery of the Southwestern region, the Southern Spring tour will take you through the southwestern routes to Southern Truc Lam Zen Monastery, the largest monastery in the Southwest. This amazing journey also includes the option to visit Ba Chua Xu Temple or an excursion to Tac Say Church and Ma Toc Pagoda (Doi Pagoda).

Both tours include a 4-day schedule and 3-star standard hotels. The trip is a great opportunity to admire the peaceful countryside of the Southwestern region, visit many famous attractions as well as famous historical and cultural sites. Package tour price from 3,579,000 VND. Visitors from Hanoi and Danang can combine this tour by flying straight to Can Tho 🌸

>>>Contact Saigontourist Travel offices, branches or website, www.saigontourist.net, to view itineraries and book tours

khám phá năng lượng nước

retreat to pure happiness

Minera Hot Springs Binh Chau - Thế Giới Khoáng Nóng đầu tiên và duy nhất tại Việt Nam, thành viên của FEMTEC - Hiệp hội Thủy và Nhiệt trị liệu thế giới - trực thuộc WHO, tự hào mang đến cho bạn trải nghiệm tái nạp năng lượng cùng nước một cách toàn diện, dẫn đầu xu hướng du lịch "wellness" trong khu vực.

Chỉ cách thành phố Hồ Chí Minh 2 giờ di chuyển, Minera được bao phủ bởi lá phổi xanh của Vung Tàu - khu thiên nhiên Bình Châu - Phước Bửu.

Với tổng diện tích dự án gần 50 héc-ta, Minera được xây dựng bởi đội ngũ kiến trúc sư từ Nhật Bản - sẽ nhẹ nhàng đưa bạn vào chuyến hành trình khám phá nguồn năng lượng từ Thế Giới Khoáng Nóng và sức sống từ Công Viên Rừng Tự Nhiên qua hơn 50 hoạt động thư giãn, ngâm tắm, vận động, chăm sóc sức khỏe và những trải nghiệm thú vị cùng thiên nhiên.

Minera Hot Springs Binh Chau - The first and only Hot Springs sanctuary in Vietnam - certified by FEMTEC - the World Federation of Hydrotherapy and Climatotherapy (FEMTEC), with ties to WHO, proudly brings you a full experience in re-generating your energy with water, boldly looking to take the lead in wellness tourism destinations in the area.

Located only 2 hours away from Ho Chi Minh City, Minera is covered by the green lungs of Vung Tau, which is the Binh Chau natural area - Phuoc Bui.

With a total project area of nearly 50 hectares, Minera was developed by a team of Japanese architects, which will gently take you on a journey of discovering the energy that comes from the Hot Springs sanctuary and feel the living spirit from Forest Park through more than 50 relaxing activities, bathing, exercise, health care and interesting experiences with nature.



Minera Springs



Minera Forest

Minera Hot Springs Binh Chau
Highway 55, Binh Chau Commune, Xuyen Moc District,
Ba Ria, Vung Tau Province, Vietnam
+84 254 3871 131
www.minera.vn

Sales & Marketing Office in Ho Chi Minh City
105A Yersin, District 1, Ho Chi Minh City
+84 917 099 559
sales@saigonbinhchau.com
www.saigonbinhchau.com



Một góc Havana ở Khách sạn Rex Sài Gòn

Câu lạc bộ Havana là một địa điểm gặp gỡ bạn bè mới dành cho những khách sành điệu, là nơi giao lưu và mở rộng các mối quan hệ trong một không gian riêng tư và thanh lịch. Với phong cách trang trí cổ điển, nội thất gỗ cao cấp và những bộ ghế sofa sang trọng, được bọc bằng da, tạo ra sự độc đáo cùng ánh đèn vàng, không gian Rex Havana Club hiện lên thật ấm cúng và đẳng cấp.

Rex Havana Club là nơi duy nhất đã được phê duyệt và cấp phép chính thức, cung cấp sản phẩm độc đáo của thành phố Havana (Cuba) trong một thỏa thuận hợp tác với thành phố Hồ Chí Minh của Việt Nam.

Đến với Rex Havana Club, khách sẽ được trải nghiệm những sản phẩm dịch vụ khác biệt mà không phải ai cũng có cơ hội thử qua. Rex Havana Club tọa lạc tại lầu 6 của Khách sạn Rex Sài Gòn, mang lại một không gian trang nhã, sang trọng và đảm bảo sự riêng tư 🌸

A corner of Havana at Rex Saigon Hotel

For high-class guests, Havana Club is a place to meet new friends, a rendezvous spot for exchanging and expanding relationships in a private and elegant space. With classic décor, top-quality wooden furniture and luxurious leather upholstered sofas, it creates a unique cozy and classy atmosphere under the golden light of the Rex Havana Club.

Rex Havana Club is the only place officially approved and licensed to provide the unique products of Havana (Cuba) in a cooperation agreement with Ho Chi Minh City of Vietnam.

When visiting the Rex Havana Club, guests can experience a variety of products and services not ordinarily available to everyone. Rex Havana Club is located on the 6th floor of the Rex Hotel Saigon, bringing visitors an elegant, luxurious space and ensuring privacy 🌸



REX HAVANA CLUB

6th Floor - Rex Hotel Saigon
141 Nguyen Hue, District 1, HCMC
Tel: 028. 3829 2185 - ext. 7753
Website: www.rexhotelsaigon.com



Trải nghiệm Vegas club

Nằm ngay trung tâm thành phố, bên trong khách sạn Caravelle trứ danh, Câu lạc bộ trò chơi điện tử có thưởng dành cho người nước ngoài Vegas E-Gaming Club mang đến cho khách chơi những trải nghiệm dịch vụ đẳng cấp 5 sao với hệ thống máy giải trí Slot, Roulette, Blackjack và Baccarat hiện đại nhất, cùng những sự kiện hấp dẫn diễn ra hàng ngày.

Lưu trú tại khách sạn, khách có thể rèn luyện sức khỏe tại phòng tập thể dục của Caravelle, tận hưởng liệu pháp massage thư giãn tại Kara Spa, thưởng thức cocktail và rượu vang tại Saigon Saigon Rooftop Bar và Martini Bar, sau đó giải trí ngay tại Vegas Club ở tầng 1. Bước qua lớp cửa dày cộp, bên trong Vegas E-Gaming Club được trang trí trang nhã với tông màu trung tính nhẹ nhàng, tràn ngập ánh đèn và tiếng nhạc du dương có thể giúp khách quên ngay không khí ồn ào của phố xá sau lưng.

Đây sẽ là một “điểm nóng” vào mùa xuân khi khách vừa chơi game, dùng bữa, vừa có thể giao lưu 24/24. Ngoài ra, khách có thể chơi blackjack và poker từ thiết bị di động ở bất cứ nơi nào nhờ công nghệ chơi game mới 🌸

Experience vegas club

Located in the heart of the city, inside the renowned Caravelle Hotel, Vegas E-Gaming Club for Foreigners gives guests a 5-star service experience, with the latest systems of roulette, blackjack and baccarat entertainment machines and exciting events taking place every day.

Hotel guests can work out at the Caravelle gym, enjoy relaxing massage therapies at the Kara Spa, enjoy cocktails and wines at Saigon Saigon Rooftop Bar and Martini Bar, with entertainment in the Vegas Club on the 1st floor. After stepping through the large door, you are met with the elegantly decorated Vegas E-Gaming Club in soothing neutral tones, filled with soft yellow lights and melodious music, that will immediately make you forget the noisy atmosphere of the street.

This spring “hot spot” is where guests can play games while dining and networking 24/7. In addition, guests can play blackjack and poker from mobile devices anywhere thanks to new gaming technology 🌸



VEGAS CLUB

Floor 1 - 2, 19 Lam Son Square, District 1, HCMC

Tel: 028. 382 471 40

Website: www.vegasegamingclub.com

Lắng đọng trong bar sân vườn trên cao

Đến Rooftop Garden Bar, khách như được tìm về dòng chảy ký ức khi nơi này vẫn giữ nguyên phong cách Sài Gòn xưa. Với góc nhìn trung tâm thành phố từ trên cao, Rooftop Garden Bar tái hiện không gian nổi tiếng thế giới một thời mang tên “Five O’clock Follies”, nơi những phóng viên gặp gỡ trong những năm 1960.

Thưởng thức những ly cocktail đặc trưng của Rooftop Garden Bar là một trong những trải nghiệm được yêu thích của du khách. Đội ngũ pha chế chuyên nghiệp của khách sạn Rex Sài Gòn sẽ mang đến cho thực khách một danh sách các món cocktail phong phú từ khắp nơi trên thế giới, bên cạnh những món cocktail sáng tạo riêng. Các phong cách ẩm thực phong phú cũng có mặt tại Rooftop Garden Bar để đáp ứng hầu hết các nhu cầu đa dạng của khách hàng, từ



ẩm thực Phương Tây, ẩm thực Trung Hoa đến những món ăn đặc trưng của Việt Nam. Tại Rooftop Garden Bar, du khách sẽ được đón tiếp một cách nồng ấm, thân thiện và sẽ luôn có cảm giác đầm ấm như ở nhà 🌸



Memories at the rooftop garden bar

When guests arrive at the Rooftop Garden Bar, they are met with a flow of memories where the true colors of Saigon’s past style still remains. With a view over the city center, the Rooftop Garden Bar recreates a world-renowned space once known as “Five O’clock Follies,” where reporters once gathered in the 1960s.

Enjoying the signature cocktails of the Rooftop Garden Bar is a favorite experience of visitors. The professional bartender team of the Rex Saigon Hotel brings patrons a rich list of cocktails from all over the world, in addition to their own creative drinks. A variety of culinary styles are also available at the Rooftop Garden Bar to meet the most diverse needs of customers, from Western, Chinese to traditional Vietnamese dishes. At the Rooftop Garden Bar, guests are given a warm and friendly welcome and always made to feel at home 🌸

ROOFTOP GARDEN BAR

Rooftop - Rex Hotel Saigon, 141 Nguyen Hue Street, District 1, HCMC
Tel: 028. 3829 2185 - ext. 7753 | Website: www.rexhotelsaigon.com





Nơi bắt đầu cuộc sống ngọt ngào



where the sweet life begins

“Nếu các bức tường của khách sạn Continental biết nói, chúng sẽ kể cho bạn nghe rất nhiều điều bí mật...” Bởi nơi đây đã từng là điểm hẹn của các chính khách, phóng viên đến chuyện trò, trao đổi thông tin về tình hình chiến sự thời Pháp thuộc và cả cuộc chiến tranh Việt Nam sau này. Đặc biệt, quầy bar La Dolce Vita ở tầng trệt khách sạn là cây cầu nối giữa nhà hàng Continental Palace và sân vườn, nơi bạn đắm mình trong không gian thanh bình, thưởng thức ly cà phê đúng gu kiểu Việt, nhâm nhi snack, và quan sát những gì đang diễn ra bên ngoài, ngay trước cửa Nhà hát Thành Phố và trên con đường Đồng Khởi ngày đêm nhộn nhịp.

Buổi sáng hàng ngày, La Dolce Vita phục vụ nước uống cho thực khách dùng bữa sáng. Buổi chiều, La Dolce Vita - “Cuộc sống ngọt ngào” theo nghĩa trong tiếng Ý, là nơi yên tĩnh và lãng mạn để bạn cảm nhận cà phê pha bằng phin, ngâm trong nước nóng, tí tách nhỏ từng giọt, chậm rãi hòa quyện với sữa đặc có đường mức sẵn nằm dưới đáy ly. Thời gian mà bạn ngồi chờ cà phê nhỏ giọt chính là lúc tâm hồn bạn thư thả nhất, trước khi dùng muỗng khuấy đều cà phê với sữa đặc và bắt đầu tận hưởng 🌸

restaurant to the garden, where you can immerse yourself in a peaceful space, sip a cup of Vietnamese-style coffee, enjoy a snack, and observe what is happening outside, right in front of the Municipal Theater and on the nonstop bustle of Dong Khoi Street.

Every morning, La Dolce Vita serves drinks to breakfast guests. In the afternoon, La Dolce Vita, the sweet life in Italian, is a quiet and romantic place to contemplate the slow drip of a Vietnamese filtered coffee as it gently blends with a layer of sweetened condensed milk. Let your soul relax as the coffee leisurely drips, and before you enjoy your drink, stir the coffee and condensed milk for that signature Vietnamese flavor. The moment you smell that aroma and take your first sip, you will know your sweet life is just getting started 🌸

“If the walls of the Continental Hotel could talk, they would tell many secrets...” This hotel was where politicians and reporters met to chat and exchange information about the French Colonial War and the Vietnam War. In particular, La Dolce Vita bar on the ground floor of the hotel connects the Continental Palace

BAR LA DOLCE VITA
Hotel Continental Saigon
132 -134 Dong Khoi Street,
District 1, HCMC
Tel: 028. 38 299 201
Website: www.continentalsaigon.com



Ba phong cách bar ở Saigon Morin

Three bar styles in Saigon Morin

Located in the oldest and most famous hotel in Hue, the three Saigon Morin chain of bars, including Le Panorama Bar, Lobby Bar and Pool Bar, all have views on the poetic Huong River and the historic Trang Tien Bridge. The bar offers a variety of cocktails, wines, juices and snacks.

Le Panorama bar located on the 3rd floor is an ideal place for tourists to admire the beauty of the Perfume River and catch the miniature image of Hue. Meanwhile, Lobby Bar introduces a cozy space for guests to enjoy afternoon tea or cakes. And the Pool Bar is where guests can relax with a glass of pure and nutritious juice while immersing in the swimming pool.

In particular, visit Le Panorama Bar to explore emotional levels through various genres of music thanks to the magic hands of experienced DJs from 17:30 - 20:30 daily 🌸

HOTEL SAIGON MORIN
30 Le Loi Street, Hue City
Tel: 0234. 3823526
Website: www.morinhotel.com.vn

Nằm trong khách sạn lâu đời và danh tiếng bậc nhất xứ Huế, ba quầy bar tại Saigon Morin gồm Le Panorama Bar, Lobby Bar và Pool Bar đều có tầm nhìn ra dòng sông Hương thơ mộng và cầu Tràng Tiền lịch sử. Các quầy bar cung cấp nhiều loại cocktail, rượu vang, nước trái cây và món ăn nhẹ.

Bar Le Panorama tại tầng 3 là nơi lý tưởng để du khách chiêm ngưỡng vẻ đẹp của sông Hương và ngắm nhìn hình ảnh thu nhỏ của thành phố Huế. Trong khi đó, Lobby Bar giới thiệu một không gian ấm cúng để khách dùng trà chiều hoặc các loại bánh ngọt. Còn Pool Bar là nơi khách thoải mái thư giãn bằng những ly nước trái cây tinh khiết và bổ dưỡng khi đắm mình bơi lội.

Đặc biệt, hãy ghé Le Panorama Bar để khám phá những cung bậc cảm xúc qua âm điệu biến tấu độc đáo dưới bàn tay ma thuật của những DJ giàu kinh nghiệm trong khung giờ từ 17h30 đến 20h30 hàng ngày 🌸



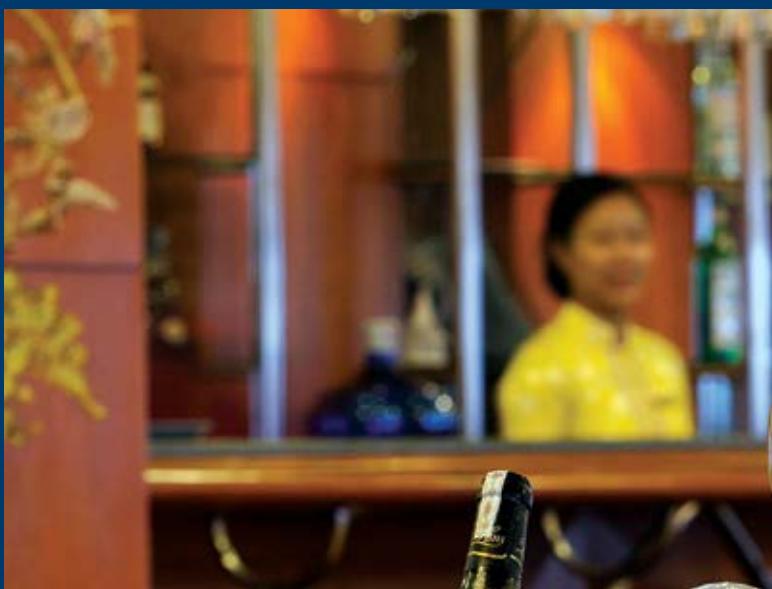


Ấn tượng với không gian mở

Những ai đã từng đến khách sạn Sài Gòn - Hạ Long hẳn không thể quên được cảm giác thú vị khi thưởng thức cocktail tại quầy bar Impression Lobby. Nằm tại đại sảnh khách sạn, Impression Lobby bar với sức chứa dưới 200 khách là địa điểm lý tưởng để thưởng thức đồ uống, gặp gỡ bạn bè hoặc thư giãn tại vịnh Hạ Long, một di sản thiên nhiên thế giới đã hai lần được UNESCO công nhận.

Impression Lobby bar có thiết kế mở rộng, giúp du khách tận hưởng trọn vẹn khung cảnh thành phố ngoạn mục, hoặc thư giãn trong không gian đầy phong cách. Đến đây, bạn vừa thưởng ngoạn khung cảnh thành phố vừa thưởng thức các loại rượu cao cấp, cocktail hay rượu vang hảo hạng. Những lựa chọn pha chế sáng tạo từ thực đơn độc đáo cũng là một trong những điểm nhấn tại Impression Lobby Bar.

Vào mỗi cuối tuần, Impression Lobby Bar sẽ trở nên sôi động hơn bao giờ hết với các chương trình ưu đãi hấp dẫn dành cho các nhóm khách 🌸



Impressive first impressions

Those who have been to the Saigon - Ha Long Hotel will never forget the exciting feeling of enjoying a cocktail at the Impression Lobby Bar. Located in the hotel lobby, the Impression LobbyBar, with a capacity of just under 200 guests, is an ideal place to enjoy drinks, meet friends or relax in Ha Long Bay - twice recognized by UNESCO as a World Natural Heritage.

Impression Lobby Bar has an expanded design, allowing visitors to fully enjoy the spectacular city scenery, or relax in a stylish space. When here, you can enjoy the beauty of the city while experiencing high

quality wines, cocktails or fine liquors. The creative blending options from the unique menu is also one of the highlights of the Impression Lobby Bar.

Every weekend, the Impression Lobby Bar becomes more exciting with attractive promotions for guest groups 🌸

IMPRESSION LOBBY BAR

Saigon - Halong Hotel

168 Ha Long Street, Bai Chay, Ha Long, Quang Ninh

Tel: 0203.384 5845

Website: www.saiгонhalonghotel.com

Nhẹ nhàng như cơn mưa rào

Tọa lạc trên tầng 5 của khách sạn Sheraton Sài Gòn, Aqua Day Spa nép mình trong không gian gần bể bơi ngoài trời, khu phòng xông hơi, trung tâm thể dục Sheraton Fitness và nhà hàng Lifestyle. Được bố trí như một điểm đến cho các dịch vụ chăm sóc ban ngày, nội thất và phong cách của Aqua Day Spa được thiết kế trên ý tưởng và văn hóa Việt Nam. Aqua Day Spa gồm bảy phòng trị liệu, trong đó có một phòng đôi VIP với hồ thủy lực Jacuzzi mang đến cảm giác thoải mái và thư thái trong suốt quá trình khách tận hưởng các dịch vụ tại đây.

Với cách bài trí tinh tế, nổi bật trên nền đá than thiên nhiên và gỗ mộc địa phương, cùng sự ấm áp từ những gam màu của đất, Aqua Day Spa gợi lên cảm giác thân thuộc và gần gũi của những cơn mưa rào miền nhiệt đới, xua tan đi những căng thẳng và áp lực của cuộc sống thường nhật.

Hãy đến đây và thả lỏng cơ thể, tận hưởng một làn da mịn màng qua các liệu trình chăm sóc cơ thể theo phương pháp chăm sóc da phương Đông, sử dụng nguyên liệu thiên nhiên như dầu dừa, tinh dầu Orama và hoa hồng 🌸



As light as a rain shower

Located on the 5th floor of the Sheraton Saigon Hotel & Towers, Aqua Day Spa is nestled near the outdoor pool, sauna, Sheraton Fitness Center and Lifestyle restaurant. Arranged as a destination for day care services, the interior and style of Aqua Day Spa design is based on Vietnamese ideas and culture. Aqua Day Spa consists of seven treatment rooms, including a VIP double room with a Jacuzzi, which provides a sense of comfort and relaxation during the service.

With a sophisticated layout, prominent background of natural coal and local carpentry, and inspired by warm earth tones, Aqua Day Spa evokes the feeling of a familiar and temperate tropical shower, dispelling the stress and pressure of daily life.

Come here to relax and enjoy smooth skin through Eastern skin treatments that harness natural ingredients like coconut oil, Orama and rose essential oil 🌸

AQUA DAY SPA

Sheraton Saigon Hotel & Towers
88 Dong Khoi Street, District 1, HCMC
Tel: 028.3827 2828





Thư giãn bên dòng khoáng nóng

Cách TPHCM 150km, Khu du lịch suối nước nóng Bình Châu như được thiên nhiên ban tặng bầu nước nóng nhiệt độ từ 37 - 82 độ, với 70 điểm phun nước lộ thiên, bao quanh bởi rừng nguyên sinh xanh mát. Sol Spa thuộc khu suối nước nóng Bình Châu là nơi du khách tìm đến để tận hưởng những liệu trình thư giãn hiệu quả, giúp lưu thông máu huyết và thư giãn tinh thần. Liệu pháp độc đáo ở đây là sự kết hợp giữa nước khoáng cùng phương pháp mát xa, ấn huyết truyền thống, có tác dụng thư giãn, tái tạo năng lượng tinh thần. Bạn sẽ được chăm sóc trọn vẹn khi ngâm mình trong dòng khoáng ấm trong lành, cảm giác hạnh

phúc khẽ chạm khi cơ thể và tinh thần được tìm về điểm cân bằng giữa thiên nhiên.

Áp dụng các liệu trình trị liệu đặc biệt của Việt Nam, Sol Spa sử dụng hương liệu và thảo dược tự nhiên sẽ giúp cơ thể xua tan mệt mỏi, tái tạo năng lượng và biến đổi nguồn năng lượng tiêu cực thành tích cực một cách đáng kể sau mỗi liệu trình. Mùa xuân mới, hãy đến đây để tái tạo nguồn năng lượng mới 🌸



Unwind by the hot spring

About 150 km from Ho Chi Minh City, Binh Chau Hot Spring Resort is blessed by nature with a hot water temperature of 37C - 82C degrees, with 70 open-water spraying points, and the surrounding lush green primeval forest. Sol Spa in Binh Chau hot spring is where visitors come to enjoy effective relaxation treatments that assist blood circulation and mental relaxation. The unique therapy here is a combination of mineral water with traditional massage and acupressure, which lowers stress and renews mental energy. When taking a dip in the warm, pure mineral stream, you will be fully cared for while you experience bliss gently wrapping around your body as your spirit finds the way to balance within nature.

Carrying out special Vietnamese therapies, Sol Spa uses natural aromas and herbs that help the body recover from fatigue, regenerate energy and significantly transform negative energy sources into positive waves after each treatment session. This spring, come to Sol Spa to renew your energy 🌸

SOL SPA

Binh Chau Hot Spring Resort
Highway 55, Binh Chau, Xuyen Moc, Ba Ria - Vung Tau Province
Tel: 0254.3871 131
Website: www.binhchauhotspringresort.com



Thả mình giữa biển trời đảo ngọc



Nằm trên ngọn đồi của những cây cọ dừa, Gony Spa thuộc Sài Gòn - Phú Quốc Resort & Spa, một khu nghỉ dưỡng xinh đẹp bên cạnh bờ biển tràn ngập nắng vàng. Đây là nơi du khách có thể trải nghiệm cảm giác năng lượng được phục hồi, làm mới từ thể chất đến tinh thần với liệu pháp massage chân, toàn thân, chăm sóc mặt, bồn tắm massage bằng áp lực nước, Yoga và nhiều các dịch vụ khác.

Sau một ngày năng động với các hoạt động thể thao dưới nước như lướt ván,

chèo thuyền và lặn, Gony Spa là điểm đến lý tưởng để chăm sóc bản thân, tìm lại sự thanh thản sâu trong tâm hồn qua sự chăm sóc đầy chuyên nghiệp và tận tâm của đội ngũ nhân viên nơi đây.

Đến nghỉ dưỡng tại đây, du khách còn được thưởng thức những bữa tiệc buffet với các món ăn mang đậm vị Á-Âu, chiêm ngưỡng hoàng hôn đảo ngọc và thưởng thức bữa tối dưới bầu trời đầy sao, giữa không gian được bao bọc bởi núi non hùng vĩ, đậm đà phong vị của biển 🌸

Immerse in the sky and sea of the pearl island



Located on a hill of coconut palms, Gony Spa belongs to Saigon - Phu Quoc Resort & Spa, a beautiful resort next to the sunny beach. This is where visitors can experience the feeling of energy recovery and a mental - physical refresh with foot and body massages, facials, hydromassage baths, Yoga and many other services.

After an active day of water sports activities such as windsurfing, boating and diving, Gony Spa is the ideal destination to take care of yourself and reconnect to the soul through professional and dedicated care staff.

When here, guests can also enjoy Asian and European buffets, admire the sunset on the pearl island and enjoy dinner under the starry night sky in a space surrounded by majestic mountains bearing the breath of the sea 🌸

GONY SPA

Saigon - Phu Quoc Resort & Spa
62 Tran Hung Dao Street, Duong Dong,
Phu Quoc, Kien Giang
Tel: 0297.3846 999
Website: www.vietnamphuquoc.com

Thư giãn trong âm điệu của biển

Ngoài việc cung cấp hệ thống phòng nghỉ cao cấp hướng biển, Sài Gòn - Ninh Chữ Hotel & Resort còn sở hữu dịch vụ Spa & Massage giúp du khách có được một kỳ nghỉ dưỡng trọn vẹn nhất. Sài Gòn - Ninh Chữ Spa giới thiệu các phương pháp như xông hơi khô, xông hơi ướt, tắm bồn thủy lực, tắm bùn khoáng, đắp bùn khoáng, ngâm thảo dược Dao đỏ... giúp thanh lọc cơ thể, chăm sóc từ sâu bên trong. Các liệu pháp nhằm giúp giảm đi sự căng thẳng và mệt mỏi của cuộc sống thường ngày, tăng cường sức khỏe và phòng được một số căn bệnh khác.

Trong không gian tĩnh tế, được thiết kế và bài trí ấm cúng, du khách được thư giãn hoàn toàn với âm nhạc du dương dịu nhẹ và hương thơm nhẹ nhàng của tinh dầu tự nhiên. Mọi giác quan của bạn sẽ được thả lỏng để tận hưởng sự kết hợp tuyệt vời của kỹ thuật massage điêu luyện, pha trộn hài hòa giữa phương Đông và phương Tây, lấy lại cân bằng cho cơ thể 🌸



Relax to the rhythm of the sea

In addition to providing a system of high-class ocean view rooms, Saigon - Ninh Chu Hotel & Resort also boasts Spa & Massage services for the most complete vacation. Saigon - Ninh Chu Spa introduces methods such as dry sauna, steam bath, hydromassage bath, mineral mud bath, mud mask, Red Dao herbal bath... to help purify the body and deepen care treatment. These therapies are intended to help reduce daily stress and fatigue, promote health and prevent disease.

In a sophisticatedly designed and warmly decorated space, guests can completely relax with soothing music and the elegant aroma of natural essential oils. All of your senses are relaxed to enjoy a wonderful combination of skilled massage techniques that harmoniously blend East and West to help your body regain balance 🌸



SAIGON - NINH CHU HOTEL & RESORT

19 An Duong Vuong Street,
Khanh Hai Town, Ninh Hai District,
Ninh Thuan Province
Tel: 0259.3876 010

Website: www.saigonninhchuhotel.com.vn

TOP 20 ĐIỂM ĐẾN DU LỊCH HÀNG ĐẦU THẾ GIỚI TRONG NĂM 2020

Trang Bright Side mới đây công bố danh sách 20 điểm đến du lịch lý tưởng nhất trên thế giới trong năm 2020 mà du khách không thể bỏ qua. Top 5 điểm du lịch dẫn đầu bảng này có Marrakesh (Morocco), Tokyo (Nhật Bản), Athens (Hy Lạp), Dubai (UAE) và Budapest (Hungary). 5 điểm hấp dẫn tiếp theo gồm có Thành Đô (Trung Quốc), Monterey (California, Hoa Kỳ), đảo Sicily (Ý), Công quốc Luxembourg và Tbilisi (Georgia). 10 điểm đến còn lại trong danh sách này là các địa danh Foz do Iguacu (Brasil), Cape Town (Nam Phi), Bilbao (Tây Ban Nha), Doha (Qatar), Salzburg (Áo), Samarkand (Uzbekistan), Provence (Pháp), Jamaica, Jodhpur (Ấn Độ) và cuối cùng là thành phố Melbourne thuộc bang Victoria của nước Úc 🌸

HÀN QUỐC NỐI THỜI GIAN VÀ PHẠM VI MIỄN VISA CHO DU KHÁCH NƯỚC NGOÀI

Nhằm thúc đẩy phát triển du lịch tại các địa phương, Chính phủ Hàn Quốc vừa công bố chính sách tăng thời gian và mở rộng phạm vi miễn visa (thị thực quá cảnh) dành cho du khách nước ngoài ở sân bay. Cụ thể, từ năm 2020, khách du lịch nước ngoài sẽ được phép quá cảnh tại các sân bay địa phương ở Hàn Quốc trong vòng 72 tiếng mà không cần xin visa. Chương trình miễn visa theo hình thức này trước đây chỉ được áp dụng tại sân bay quốc tế Incheon với thời gian quá cảnh tối đa là 24 tiếng. Đặc biệt, Hàn Quốc còn có chính sách ưu đãi dành cho những người trẻ tuổi đến từ các nước thuộc khu vực Đông Nam Á được phép lưu lại xứ sở kim chi trong thời gian lên tới 12 tháng để tham gia các tour du lịch kết hợp việc học ngôn ngữ, theo nội dung một hiệp ước Hàn Quốc dự kiến sẽ ký kết với Hiệp hội các quốc gia Đông Nam Á 🌸

NĂM DU LỊCH QUỐC GIA 2020

Cùng với sự tham gia hưởng ứng của 24 tỉnh, thành trên cả nước, Ninh Bình sẽ là địa phương tiếp theo được lựa chọn để đăng cai Năm du lịch Quốc gia 2020. Với chủ đề “Hoa Lư - Cố đô ngàn năm”, Năm Du lịch quốc gia 2020 sẽ có gần 70 hoạt động diễn ra trên cả nước, trong đó có 33 hoạt động được tổ chức tại tỉnh Ninh Bình. Các hoạt động nổi bật đáng chú ý nhất có Cuộc thi Hoa hậu Kinh đô ASEAN 2020, triển lãm Mỹ thuật Khu vực II (Đồng bằng sông Hồng) lần thứ 25, lễ hội chùa Bái Đính, lễ hội Hoa Lư, lễ hội Tràng An... 🌸

TOP 20 LEADING TRAVEL DESTINATIONS AROUND THE WORLD IN 2020

The Bright Side site recently published a list of the 20 most ideal travel destinations worldwide in 2020 that no tourist can ignore. The top 5 destinations in this group are Marrakesh (Morocco), Tokyo (Japan), Athens (Greece), Dubai (UAE) and Budapest (Hungary). The next 5 attractions include Chengdu (China), Monterey (California, USA), Sicily Island (Italy), the Duchy of Luxembourg and Tbilisi (Georgia). The remaining 10 destinations in the list are Foz do Iguacu (Brazil), Cape Town (South Africa), Bilbao (Spain), Doha (Qatar), Salzburg (Austria), Samarkand (Uzbekistan), Provence (France), Jamaica, Jodhpur (India) and the last one is Melbourne, capital city of the Australian state of Victoria 🌸

KOREAN EXTENDED DURATION AND SCOPE OF VISA EXEMPTION FOR FOREIGN VISITORS

In order to promote tourism development in certain regions, the Korean Government has announced a policy increasing the time and scope of visa exemptions (transit visas) for foreign tourists at the airport. Starting in 2020, foreign tourists will be allowed to transit at local airports in Korea within 72 hours without applying for a visa. This visa exemption program was previously only available at the Incheon International Airport with a maximum transit time of 24 hours. In particular, South Korea also features preferential policies for young visitors coming from Southeast Asian countries, allowing them to stay in the land of kimchi for up to 12 months to combine tourism with language learning, according to an agreement between Korea and the Association of Southeast Asian Nations that is expected to be signed 🌸

NATIONAL TOURISM YEAR 2020

Along with the participation of 24 other provinces and cities across the country, Ninh Binh will be the next destination chosen to host the National Tourism Year 2020. With the theme “Hoa Lu - ancient capital of a thousand years,” National Tourism Year 2020 will have nearly 70 activities taking place across the country, of which 33 activities are held in Ninh Binh province. The most notable activities included the Miss Capital ASEAN 2020 contest, the 25th Art Exhibition of Region II (Red River Delta), Bai Dinh Pagoda Festival, Hoa Lu Festival, Trang An Festival and more 🌸



Ảnh: Nông Thanh Toàn

Ảnh: Đinh Hữu Ngọt

FESTIVAL HUẾ 2020 ĐỔI SLOGAN MỚI

Tại kỳ Festival lần thứ XI, slogan chính thức của Festival Huế năm 2020 sẽ là “Di sản văn hóa với Hội nhập và Phát triển, Huế luôn luôn mới”. Trong đó, yếu tố mới trong thông điệp của sự kiện này là “Huế luôn luôn mới”, với hàm ý Huế là vùng đất của di sản, cổ kính nhưng không bao giờ cũ. Festival Huế lần thứ XI diễn ra từ ngày 01-06/4/2020, dự kiến quy tụ các đoàn biểu diễn nghệ thuật truyền thống và đương đại đến từ 20 quốc gia. Sự kiện còn có sự tham gia biểu diễn của các đơn vị nghệ thuật của tỉnh Thừa Thiên - Huế và Trung ương; nhóm 3 địa phương kết nghĩa Hà Nội - Huế - TP. Hồ Chí Minh cùng nhóm nghệ thuật và các ca sĩ độc lập. Trong số 11 chương trình và lễ hội chính tại Festival Huế 2020, đáng chú ý có lễ Tế giao, Chương trình Văn hiến Kinh kỳ, Chương trình âm nhạc Trịnh Công Sơn, Lễ hội áo dài, Lễ hội Huế - Kinh đô ẩm thực, Lễ hội đường phố Sắc màu văn hóa, Đêm ASEAN, Liên hoan Múa quốc tế... 🌸

HUE FESTIVAL 2020'S NEW SLOGAN

At the 11th festival, the official slogan of Hue Festival 2020 will be “Cultural heritage with integration and development, Hue - always something new to discover.” In particular, this new message conveys, “Hue - always something new to discover,” which implies that, while Hue is the land of ancient heritage, there is always something new. The 11th Hue Festival takes place from April 1-6, 2020 and is expected to gather traditional and contemporary art troupes from 20 countries. The event also features the participation of art units from Thua Thien - Hue and Central provinces; the three “twin cities” of Hanoi, Hue and Ho Chi Minh City, art groups and independent singers. Among the 11 main programs and festivals at Hue Festival 2020, the most significant ones are Nam Giao Offering Ritual, Royal Hue's Essence art show, Trinh Cong Son music concert, ao dai show, Hue - the capital of gastronomy, street performances in the “Cultural Colors” theme, ASEAN night, International Dance Festival... 🌸

HÀNG KHÔNG VIỆT NAM VẬN CHUYỂN HÀNH KHÁCH TĂNG HƠN 11%

Cục Hàng không Việt Nam cho hay, trong năm 2019, các hãng hàng không của Việt Nam đã vận chuyển lượng hành khách đạt gần 55 triệu lượt, tăng hơn 11% so với năm 2018. Năm 2019, thị trường hàng không Việt Nam cũng được ghi nhận có mức tăng trưởng cao, với 78,3 triệu lượt khách (gồm cả các hãng hàng không Việt Nam và quốc tế) và 1,25 triệu tấn hàng hóa, với các mức tăng tương ứng về vận chuyển hành khách là 11,8% và hàng hóa là 3% so với năm trước. Tính đến thời điểm tháng 11/2019, đội tàu bay của các hãng hàng không trong nước đạt 212 tàu, tăng 44 tàu so với năm 2018. Trong 11 tháng của năm 2019, các hãng hàng không Việt Nam đã thực hiện hơn 295.000 chuyến bay, tăng 9,4% so với cùng kỳ năm trước 🌸

VIETNAM'S AIRLINE PASSENGERS INCREASED BY MORE THAN 11%

According to the Civil Aviation Administration of Vietnam, in 2019, Vietnamese airlines carried nearly 55 million passengers, an increase of more than 11% compared to 2018. This year, Vietnam's aviation market also recorded a high growth of 78.3 million passengers (including Vietnamese and international airlines) and 1.25 million tons of cargo, with corresponding increases in passenger transport up 11.8% and goods up 3% compared to the previous year. As of November 2019, Vietnamese domestic airlines operated 212 aircrafts, an increase of 44 aircrafts compared to 2018. In the first 11 months of 2019, Vietnamese airlines conducted more than 295,000 flights, or 9.4% more than the same period last year 🌸

[Nguồn: Viettimes, Tuổi Trẻ, Vietnam Net, Tổ Quốc, Cổng TT BVHTT-DL]

[Source: Viettimes, Tuoi Tre, Vietnam Net, To Quoc, BVHTT-DL]



9 điểm đến thú vị mùa xuân gần Amsterdam

Bài: NGỌC QUYÊN (từ Na Uy)

Ảnh: NBTC HOLLAND MARKETING VÀ CÁC TÁC GIẢ KHÁC

Nếu đã đặt chân đến Hà Lan, thủ đô Amsterdam tất nhiên luôn là lựa chọn hàng đầu của du khách. Điều này đã khiến thành phố vốn đã bé nhỏ nay lại càng thêm đông đúc du khách, hầu như quanh năm. 9 gợi ý sau đây sẽ giúp bạn tìm được những điểm đến thích hợp để trốn khỏi Amsterdam đông đúc và tìm cho mình một Hà Lan đúng chất.

Vài năm trở lại đây, ngành du lịch Hà Lan nói chung và du lịch Amsterdam nói riêng đã bắt đầu có dấu hiệu quá tải khách du lịch. Đất nước nhỏ xíu nằm dưới mực nước biển này có dân số chưa đến 18 triệu người, nhưng mỗi năm đón một số lượng khách tương đương với dân số, và dự kiến sẽ tăng đến hơn 40 triệu lượt khách trong vòng 10 năm tới.

Với lợi thế về mặt diện tích và địa hình, việc di chuyển giữa các thành phố ở Hà Lan tương đối dễ dàng và nhanh chóng so với những quốc gia lớn khác trong khu vực. Chỉ bằng một chuyến xe lửa từ 30 - 60 phút, bạn đã có thể đến The Hague thăm Cung điện nhà vua, hay ghé Rotterdam chiêm ngưỡng những công trình kiến trúc ấn tượng của thành phố. Muốn về với làng quê Hà Lan, việc đi lại cũng vô cùng thuận lợi.

Haarlem

Có thể bạn đã từng nghe qua cái tên Haarlem, nhưng lại ở tận... New York. Cái tên này bắt nguồn từ những người di cư gốc Hà Lan đến Mỹ vào khoảng thế kỷ XVII, sau đó đặt tên cho một khu vực ở New York (lúc bấy giờ có tên là New Amsterdam) là Haarlem để nhớ về quê hương xứ sở của mình. Haarlem “gốc” thật ra là một thành phố nhỏ nằm cách Amsterdam chỉ khoảng 15 phút đi xe lửa và đã từng là thành phố lớn nhất ở Hà Lan vào thế kỷ XIV. Ngày nay, bên cạnh những công trình kiến trúc lịch sử thì Haarlem còn là nơi lý tưởng để bạn đến và tìm hiểu về lịch sử Hà Lan.

Haarlem tuy nhỏ nhưng lại là thành phố có số lượng bảo tàng tính theo tỉ lệ đầu người cao nhất ở Hà Lan, và cũng là nơi tọa lạc Teylers Museum - bảo tàng lâu đời nhất ở vùng đất thấp. Bên cạnh bảo tàng, Haarlem còn có “đặc sản” là bia. Vào khoảng đầu thế kỷ XVII, có trên dưới 100 nhà nấu bia lớn nhỏ rải rác trong thành phố. Thậm chí một trong số đó, nhà máy bia Jopen Brewery, hiện vẫn còn sử dụng những công thức có từ cách đây 400 năm để tiếp tục nấu, ủ bia phục vụ người dân địa phương và du khách.

Lisse và vườn hoa Keukenhof

Mùa xuân ở châu Âu là thời điểm hoa tulip và các loại hoa xứ lạnh khác bắt đầu tỉnh giấc sau giấc ngủ đông vùi mình trong tuyết trắng. Đây là thời điểm lý tưởng nhất để bạn đến Lisse và vườn Keukenhof để



ngắm hoa tulip. Vườn hoa Keukenhof mở cửa từ ngày 21.03 đến ngày 10.05.2020 và sẽ luôn trong tình trạng đông du khách. Để tránh tình cảnh “không thấy hoa đâu chỉ thấy người”, bạn có thể sắp xếp đến Keukenhof vào những ngày đầu tiên của mùa hoa, cũng như đến vào ngay giờ mở cửa vườn hoa.

Ngoài ra, nếu đã đến Keukenhof, bạn không thể bỏ qua lâu đài Keukenhof có từ thế kỷ XVII nằm ngay cạnh vườn hoa rực rỡ này và trải nghiệm chỉ có ở Hà Lan: Đạp xe qua những cánh đồng trồng tulip trải dài hút tầm mắt. Lisse chỉ cách Schiphol (sân bay quốc tế ở Amsterdam) 30 phút đi xe lửa.



Leiden

Nằm cách Amsterdam 30 phút di chuyển bằng xe lửa xuống phía Nam, Leiden được mệnh danh là thủ phủ đại học của Hà Lan. Đây là nơi tọa lạc University of Leiden - trường đại học lâu đời được thành lập vào năm 1575. Tương truyền rằng để tưởng thưởng cho chiến công đánh thắng quân xâm lược Tây Ban Nha, người dân Leiden được quyền lựa chọn giữa việc được miễn mọi loại sưu thuế hoặc xây dựng một trường đại học. Có lẽ đến đây thì bạn cũng đã có câu trả lời cho sự lựa chọn của người dân Leiden rồi!

Bên cạnh Đại học Leiden, Đài quan sát Thiên văn Leiden Observatory được thành lập vào năm 1633, là đài quan sát thiên văn lâu đời thứ hai trên thế giới (trực thuộc trường đại học) cũng đáng xem. Nhân nói đến chuyện cổ xưa, Leiden còn sở hữu vườn thực vật lâu đời nhất ở Hà Lan - Hortus Botanicus, được thành lập vào năm 1590, cho đến nay vẫn còn mở cửa đón khách tham quan.



Den Haag

Trái với nhiều nước khác, nơi thủ đô là trung tâm hành chính của cả nước, ở đây, Den Haag mới là đầu não về chính trị của Hà Lan. Den Haag chính là tên gọi gốc của The Hague (tiếng Anh) hoặc La Haye (tiếng Pháp), nơi đặt trụ sở của Tòa án Quốc tế, Cung điện nhà vua, các cơ quan chính quyền Hà Lan cũng như các cơ quan ngoại giao quốc tế. Thành phố cách Schiphol 30 phút đi xe lửa này là nơi có mật độ người nước ngoài sinh sống cao nhất nhì Hà Lan, chủ yếu là giới ngoại giao và quan chức chính phủ cũng như sinh viên quốc tế. Ngoài ra, chỉ cách trung tâm khoảng 15 phút là biển Scheveningen

nổi tiếng với bãi cát mịn, sạch sẽ và vô số trò vui chơi giải trí thú vị đang chờ đón bạn vào mùa xuân.

Rất nhiều khách du lịch đến Hà Lan thường ghé vào bảo tàng Rijksmuseum (Amsterdam) với lầm tưởng rằng họ có thể chiêm ngưỡng được kiệt tác hội họa “Thiếu nữ đeo hoa tai ngọc trai” của họa sĩ Johannes Vermeer sống vào thế kỷ XVII. Tuy nhiên, bức tranh nổi tiếng ấy lại được trưng bày tại Bảo tàng Mauritshuis ở Den Haag. Xét về mức độ nổi tiếng thì nếu Le Louvre ở Pháp có nàng Mona Lisa của danh họa Leonardo da Vinci, Rijksmuseum có bức tranh “Buổi gác đêm” với kích thước khổng lồ của Rembrandt, thì Mauritshuis có Johannes Vermeer với kiệt tác chân dung “Meisje met de parel”.

Delft

Cách Den Haag khoảng 15 phút đi xe điện là Delft - quê hương của danh họa Vermeer, và cũng là thành phố nổi tiếng bởi nghề làm đồ gốm trắng men trắng xanh đặc trưng của Hà Lan, còn được biết đến với tên gọi Delft Blue. Trong số những thành phố lớn nhỏ ở Hà Lan mà tôi có dịp ghé qua, phải nói Delft là bản sao thu nhỏ hoàn hảo nhất của Amsterdam.

Khắp nơi ở Hà Lan, đâu đâu bạn cũng có thể bắt gặp mô típ dòng kênh với vô số cầu nhỏ bắc ngang, trên cầu treo những giỏ hoa xinh xắn và... vài chục chiếc xe đạp được khóa vào thành cầu, những ngôi nhà hình ống vừa hẹp vừa cao lêu nghêu, đôi

khí còn xiên vẹo dựa vào nhau cho vững, hay những quảng trường rộng với cùng một cái tên Grote Markt (Quảng trường lớn). Nhưng để một thành phố có thể mang đến cho bạn cảm giác như Amsterdam được thu hẹp lại một chút, thân mật hơn một chút, quyến rũ hơn một chút, đậm chất Hà Lan hơn một chút, và ít khách du lịch hơn... rất nhiều lần, thì đó chính là Delft.

Đến Delft, bạn không thể bỏ qua Bierhuis de Klomp - quán bar lâu đời nhất ở đây, có từ thế kỷ XVII và hiện tọa lạc trong một ngôi nhà cổ có từ giữa thế kỷ XVI. Cho đến thập niên 1980, bia ở đây vẫn còn được bán theo từng vại theo phong cách thời xưa.





Rotterdam

Rotterdam là tên một thành phố và vùng đô thị lớn thứ hai ở Hà Lan, sau thủ đô Amsterdam. Rotterdam nổi tiếng với những công trình kiến trúc độc đáo và phá cách. Nguyên nhân một phần là do vào thời điểm Thế chiến thứ hai, quân đội Đức đã từng tiến hành nhiều chiến dịch chớp nhoáng ở Rotterdam. Cả thành phố gần như bị san bằng thành bình địa sau các đợt tấn công dữ dội của quân phát xít. Từ đống đổ nát và hoang tàn, Rotterdam khôi phục lại bằng những công trình kiến trúc mới lạ và độc đáo, khiến cả châu Âu cũng phải thán phục trầm trồ. Hẳn nhiên bạn sẽ không lấy làm ngạc nhiên nếu biết rằng Rotterdam được mệnh danh là thành phố kiến trúc của Hà Lan.

Nếu là một người thích tìm hiểu về kiến trúc, bạn đừng bỏ qua khu nhà Cube Houses nổi tiếng ở Rotterdam, cách Amsterdam khoảng hơn 40 phút di chuyển bằng phương tiện công cộng.

Gouda

Còn nếu là một tín đồ ẩm thực, có lẽ bạn sẽ không thể bỏ qua Gouda - thành phố nổi tiếng với món phô mai Gouda cùng tên. Lịch sử hình thành của Gouda bắt nguồn từ thế kỷ XII, khi cả thành phố này lúc bấy giờ là vùng đầm lầy với rất nhiều kênh rạch. Một trong số đó là kênh Gouwe, cũng chính là nguồn gốc của tên gọi Gouda ngày nay.

Cũng hệt như nhiều thành phố trung cổ khác ở châu Âu, Gouda từng gánh chịu vài trận cháy lớn, thiêu rụi nhiều công trình kiến trúc đẹp và quan trọng, hứng chịu những đợt bệnh dịch lan tràn khắp châu Âu, trong đó có bệnh dịch hạch vào thế kỷ XV - XVI và cướp đi mạng sống của khoảng 20% dân số Gouda lúc bấy giờ.

Ngày nay, phô mai Gouda chiếm hơn phân nửa số lượng phô mai sản xuất tại Hà Lan và xuất khẩu đi các nước khác. Nếu có dịp đến Hà Lan vào dịp xuân - hè (từ tháng Tư đến tháng Tám hàng năm), bạn nên dành thời gian ghé Gouda vào thứ Năm - thời điểm diễn ra chợ phô mai Gouda hằng tuần, để cùng trải nghiệm cách người dân Hà Lan làm và buôn bán phô mai như thế nào.





Utrecht

Tương tự như Leiden, Utrecht cũng là một thành phố đại học với Đại học Utrecht nổi tiếng. Bằng một cách nào đó, Utrecht vừa mang tinh thần của một thành phố học thuật trẻ trung, năng động và quốc tế, lại vừa mang đến cho người phương xa cảm giác về một thành phố mang phong cách châu Âu cổ điển xen kẽ với hiện đại.

Cách Amsterdam khoảng 25 phút, Utrecht cũng là một kiểu thành phố nằm trên các dòng kênh, nhưng kênh và nhà cửa ở đây được xây dựng theo một phong cách khác hẳn. Thay vì xây sát với mặt kênh như ở những thành phố khác thì ở Utrecht, người ta quy hoạch thành phố cao hơn hẳn mặt kênh với độ cao khoảng hai tầng, khiến Utrecht nhìn cứ... vừa quen vừa lạ. Nếu bạn thích tìm đến những địa điểm vắng khách du lịch thì Utrecht chính là lựa chọn thích hợp.



Đảo Texel

Nằm ngoài khơi phía Bắc Hà Lan, đảo Texel là địa điểm du lịch và nghỉ dưỡng mùa hè được người Hà Lan và các nước lân cận cực kỳ yêu thích. Để ra đảo Texel, chỉ có cách duy nhất là đi phà. Khi lên đến đảo, bạn có thể đậu xe ở phía ngoài rìa và sử dụng xe đạp khi di chuyển trên đảo, sẽ thú vị và hấp dẫn hơn rất nhiều.

Vì là thành phố nghỉ dưỡng nên Texel đặc biệt đông vui và nhộn nhịp từ mùa xuân, khi người dân châu Âu bắt đầu được nghỉ Phục Sinh, kéo dài cho đến hết mùa hè. Mùa này, trời trong xanh, biển phẳng lặng, hoàn toàn

thích hợp cho một chuyến tàu đi câu cá, câu mực cùng ngư dân địa phương. Hoặc giả nếu bạn sợ cảm giác say sóng, thì vào một ngày hè oi ả, còn gì tuyệt vời hơn là ngồi ngoài trời một quán cafe nho nhỏ, nhâm nhi cây kem ốc quế mát lạnh hoặc miếng bánh táo thơm mùi bơ mới nướng, mặc sức ngắm mây trôi trên đỉnh đầu.

Nếu có ý định ghé đảo vào đúng dịp này, bạn nên lưu ý đặt phòng khách sạn và các dịch vụ du lịch khác trên đảo càng sớm càng tốt để tránh tình trạng quá tải hoặc chi phí bị đội lên cao 🌸

9 interesting spring Destinations Near Amsterdam

Text by NGOC QUYEN (from Norway)

Photo by NBTC Holland Marketing & other photographers

For most travelers who visit the Netherlands, the capital city of Amsterdam is, of course, always the first choice. As such, this small city has become even more crowded throughout the years. Check out these 9 recommendations to escape the hustle and bustle of Amsterdam for an authentic Dutch experience.

In recent years, tourism in the Netherlands in general and in Amsterdam in particular has shown signs of tourist fatigue. This tiny country that sits below sea level has a population of less than 18 million people, but welcomes an equal number of tourists each year, a number that is expected to rise to more than 40 million over the next 10 years.

With the advantage of flat terrain, travelling between cities in the Netherlands is relatively quick and easy compared to other large countries in the region. In only about 30-60 minutes on the train, you can reach The Hague to visit the King's Palace or stop by Rotterdam to admire the impressive architecture of this city. Visiting the Dutch countryside is extremely convenient in terms of travel.

Keukenhof Garden in Lisse

Spring in Europe is when tulips and other cold weather flowers begin to awaken after their hibernation under layers of white snow. This is the best time to visit Lisse and the Keukenhof Garden to appreciate the beauty of tulips. The Keukenhof flower garden is open from March 21 to May 10, 2020 and is always crowded. To avoid a "visiting flowers but only seeing people" situation, you can arrange to visit Keukenhof on the first blossoming days of the season, as well as arriving at the opening time.

When in Keukenhof, don't miss the chance to visit the 17th century Keukenhof castle located right next to this lush garden and experience a uniquely Dutch activity: cycling through endless tulip fields. Lisse is only 30 minutes by train from Schiphol (Amsterdam's international airport).



Haarlem

You may know of the name Haarlem from New York, but it actually originates from the Dutch immigrants who came to the United States (known as New Netherland at the time) around the 17th century who named a town in New Amsterdam (the area that would later become New York) Haarlem to remember their homeland. The "original" Haarlem is a small city located 15 minutes from Amsterdam by train and was once the largest city in the Netherlands in the 14th century. Today, in addition to historical buildings, Haarlem is an ideal place to learn about Dutch history.

Although small in size, Haarlem has the highest number of museums per capita in the Netherlands and is home to the Teylers Museum - the oldest museum in the lowlands. Aside from museums, Haarlem is also known for its specialty beer. By the early 17th century, there were about 100 breweries of various sizes scattered throughout the city. One of them, Jopen Brewery, still uses recipes from 400 years ago to brew the beer they serve to locals and visitors.



Leiden

30 minutes south of Amsterdam is Leiden, known as the university capital of the Netherlands and home to the University of Leiden - the oldest university in the Netherlands founded in 1575. The story goes that, as a reward for their victorious defense against the Spanish invaders, the people of Leiden had the right to choose between being exempted from any kind of tax or to have a university built. You may be able to guess what their choice was!

Besides Leiden University, the second place worth a visit is the Leiden Observatory. Established in 1633, it is the second oldest astronomical observatory in the world (belonging to the University). Speaking of old features, Leiden also owns the oldest botanical garden in the Netherlands. Originally built in 1590, Hortus Botanicus Leiden is still to this day open to public.

Den Haag

Contrary to the majority of countries where the official capital city is the administrative center of the country, in the Netherlands, Den Haag is the political capital. Den Haag is the Dutch name for The Hague (English) or La Haye (French), and is home to the International Court of Justice's headquarters as well as the King's Palace, Dutch governmental agencies and foreign embassies. Den Haag, only 30 minutes by train from Schiphol, has the highest density of foreigners living in the Netherlands, mostly dominated by diplomats and government officials as well as international students. Additionally, 15 minutes from the center is the famous Scheveningen Beach with fine white sand and countless interesting spring activities.

Many tourists make the mistake of believing they can admire the treasured painting "Girl with a Pearl Earring" by 17th century painter Johannes Vermeer at the Rijksmuseum in Amsterdam. However, that famous portrait is exhibited at the Mauritshuis Museum in Den Haag. In terms of popularity, if the Louvre in France has da Vinci's Mona Lisa and Rijksmuseum has Rembrandt's famous "The Night Watch," then Mauritshuis is known for Johannes Vermeer's masterpiece "Meisje met de parel."





Delft

About 15 minutes from Den Haag by tram is Delft - Vermeer's homeland. This city is also famous for Dutch tin-glazed earthenware, also known as Delft Blue. Out of the various sizes of Dutch cities and towns that I have visited, Delft is a perfect miniature replica of Amsterdam.

In the Netherlands, you can see canal aesthetics everywhere with countless small bridges and hanging flower baskets, together with a few dozen eye-catching bicycles locked into the guardrails, the typical canal houses both narrow and tall - sometimes I feel like they lean on each other for stability, or large squares that share the same name of Grote Markt (Grand Market). If you are looking for a peaceful small town that gives the feeling of Amsterdam, with a little bit warmer, more intimate, but still a very Dutch touch with less - much less - tourists, then Delft is for you.

When in Delft, don't forget to visit Bierhuis de Klomp - the oldest local bar that dates back to the 17th century - located in a 16th century house. Until the 1980s, the beer here was still sold in jars just like the old days.



Rotterdam

Rotterdam is the second largest city and the metropolitan area of the Netherlands after the capital city of Amsterdam. Rotterdam's notoriety is linked to its innovative and daring architecture. This is in part because during the Second World War the German military conducted several Blitz (lightning) attacks in Rotterdam. The city was nearly flattened after the onslaught of Nazi troops. From the ruins, Rotterdam rebuilt with new and unique constructions, which all of Europe looked up to and admired. For these reasons, you might not be surprised to learn that Rotterdam was dubbed the architectural capital of the Netherlands.

If you are interested in learning about architecture, do not miss the famous Cube Houses in Rotterdam, about 40 minutes from Amsterdam by public transport.



Gouda

If you are a food lover, don't miss out on Gouda - famous for the type of cheese named after the city. The history of Gouda begins in the 12th century when the whole city was a swamp with many canals. One of them is the Gouwe River, which is where the name Gouda originally comes from.

Like many other medieval cities in Europe, Gouda suffered several large fires that destroyed many ornate and important buildings as well as the presence of plagues that spread throughout the continent, including the Black Death in the 15th and 16th centuries that decimated about 20% of Gouda's population at the time.

Today, Gouda cheese accounts for more than half of the cheese produced in the Netherlands and is exported to other countries. If you come to the Netherlands in the spring-summer season (from April to August each year), you should take time to visit Gouda on Thursday - the day the weekly Gouda Cheese Market is held - to experience the particular way the Dutch create and trade cheese.

Utrecht

Like Leiden, Utrecht is also a university city with the famous University of Utrecht. In some ways, Utrecht has the combined spirits of a youthful, dynamic, cosmopolitan, and academic city, and at the same time it imparts tourists with the feeling of a classic European city with modern elements.

25 minutes outside of Amsterdam, Utrecht is the type of city that spreads over canals, but houses and canals here are built in a completely different technique. Instead of building houses close to the canal as in other cities, in Utrecht, the city is planned higher than the canal with an average height of about two floors, making Utrecht look both familiar yet distinct. If you are looking for a place devoid of tourists, Utrecht is the place.





Texel Island

Located off of the northern coast, Texel Island is a popular tourist and summer vacation destination for both the Dutch and inhabitants from neighboring countries. The only way to reach Texel is by ferry. Once you arrive, take a bicycle around for a more fascinating and gratifying experience.

As a vacation spot, Texel is especially crowded and lively in the spring, when Europeans have their Easter holidays, lasting until the end of the summer. During this period, the clear skies and calm waters

are perfectly suitable for a fishing or squid fishing tour with local fishermen. Or if you are prone to seasickness, then on a hot summer day, there is nothing better than sitting on a café terrace and enjoying a cool ice cream cone or a slice of freshly baked apple pie while watching the clouds float by.

If you intend to visit the island during the high tourist season, you should book hotels and other tourist services as soon as possible to avoid overcrowding or high costs 🌻



Những ngôi làng làm *tan chảy* *con tim* ở nước Anh

Bài và ảnh: HÀ NGUYỄN





Nước Anh không chỉ được biết đến như xứ sở sương mù, thời tiết âm u, ẩm đạm quanh năm, những lâu đài lộng lẫy uy nghi và các trường đại học danh giá. Nét độc đáo của đất nước này còn nằm ở miền quê với những ngôi làng, thị trấn xinh xắn và duyên dáng vào bậc nhất thế giới.

Những dãy nhà bằng đá cổ kính với hàng rào phủ đầy rêu phong, những cây cầu cũ kỹ băng qua những con suối uốn lượn, những con đường làng nhỏ hẹp và những quán rượu bình dân... Tất cả dẫn dắt chúng tôi lạc vào một thế giới khác, mơ mộng và huyền hoặc của những câu chuyện cổ tích.

Những ngôi làng và thị trấn xinh đẹp làm tan chảy con tim của nước Anh nằm rải rác khắp nơi từ Bắc xuống Nam. Nhưng chúng tập trung phần lớn ở hai vùng là Lake District ở phía Bắc và Cotswold ở phía Nam, là những nơi tôi đã đi qua trong chuyến road trip hai tuần xuyên nước Anh.

Bibury, Cotswold

Bibury đích thực là một ngôi làng cổ tích với một không gian xanh rờn một cách ma mị, từng được miêu tả bởi đại văn hào ở thế kỷ 19 William Morris là “ngôi làng đẹp nhất nước Anh”. Cây cầu bằng đá cũ kỹ bị che phủ bởi tàn cây cổ thụ lớn, bắc ngang dòng sông Coln uốn lượn, dẫn chúng tôi đến với biểu tượng của Bibury - con đường Arlington Row.

Những cây hoa hồng cao hơn đầu người, lả lơi bên cửa sổ của những ngôi nhà đá, làm tăng thêm vẻ duyên dáng của làng Bibury bằng hương thơm thoang thoảng sang trọng của nó.





Lower Slaughter, Gloucestershire

Lower Slaughter là một ngôi làng nhỏ, kém nổi tiếng ở vùng Cotswold, nhưng lại là nơi đem lại cho chúng tôi nhiều cảm xúc nhất. Không ồn ào náo nhiệt bởi những bước chân du khách, Lower Slaughter soi bóng bình dị bên dòng sông Eye nhỏ nhắn chạy dọc ngôi làng.

Ngay khi bước vào đây, chúng tôi đã bị choáng ngợp bởi ngôi nhà đầu tiên với bức tường lá phong màu hồng rực rỡ, màu sắc mà tôi chưa từng thấy trước đây. Đó thực ra là một nhà hàng, chưa mở cửa vào buổi sáng sớm.

Chúng tôi thư giãn thả bộ dọc bờ sông Eye, cảm nhận cuộc sống trôi qua thật chậm nơi đây. Những ngôi nhà bằng đá truyền thống theo kiểu Cotswold tô điểm bằng một khoảng vườn nhỏ được chăm chút tỉ mỉ, trông xinh xắn và duyên dáng, nhưng phần nào thiếu sinh khí khi cửa đóng then cài, không một bóng người. Thỉnh thoảng, chúng tôi bắt gặp một số cụ già dật dờ đi dạo. Cuộc sống ở đây bình dị quá, nhưng nếu sống lâu ở đây chắc sẽ rất buồn!

Được xây dựng từ thế kỉ 16, nhà xay bột cổ xưa với bánh quay nước và ống khói kiểu cổ ở cuối dòng sông Eye là một điểm nhấn đáng yêu của ngôi làng. Ngày nay, nơi đây là tiệm trà, cửa hàng lưu niệm và viện bảo tàng.



Grasmere, Cumbria

Grasmere là một ngôi làng nhỏ duyên dáng ở giữa vùng Lake District thuộc quận Cumbria với quang cảnh của núi đồi hùng vĩ xung quanh. Là nơi nổi tiếng với những điều độc đáo như cửa hàng sôcôla làm theo phương pháp thủ công được trao giải thưởng, tiệm bánh mì gừng nổi tiếng thế giới hay từng là nơi sinh sống của nhà thơ William Wordsworth nổi tiếng của thế kỷ thứ 18-19 trong 14 năm.

Ngày nay, Grasmere hoàn toàn dành để phục vụ khách du lịch với rất nhiều cửa hàng lưu niệm, nhà nghỉ và quán ăn. Tuy nhiên, chỉ cần đi bộ một đoạn ra khỏi đường chính vào những con hẻm chật hẹp, bạn có thể tìm thấy sự bình yên của ngôi làng với những dãy nhà mộc mạc có tường bằng đá, mái ngói xanh, đan xen chen chúc cùng những villa kiểu Victoria rộng lớn.

Chúng tôi đi lang thang xung quanh làng, mê đắm những hàng rào đá rêu phong, trông rất cổ kính và đậm chất Anh. Phong cảnh được tô điểm thêm nhờ những con suối nhỏ và những cây cầu đá cũ kĩ.



Snowhill, Gloucestershire

Rút vào những ngọn đồi xa của Cotswold thuộc quận Gloucestershire, Snowhill là một chuỗi những dãy nhà bằng đá bình dị màu mật ong đẹp như tranh vẽ, với một nhà thờ làng xinh xắn, những quán rượu rất cá tính và vô vàn những khung cảnh cổ xưa còn nguyên vẹn. Sự thanh bình của ngôi làng thể hiện qua thảm cỏ xanh mượt trước nhà thờ với điểm nhấn duyên dáng là buồng điện thoại màu đỏ, biểu tượng của nước Anh.

Thật dễ chịu khi đi dạo trên con đường cổ kính tên Buckle, ngắm nhìn những ngôi nhà xinh xắn cùng hàng hiên là sự kết hợp sống động của kiến trúc cổ xưa với màu sắc tươi sáng và hương thơm nồng nàn mê hoặc của các loài hoa.

Ngôi làng còn được biết đến vì những cánh đồng hoa Lavender đẹp tuyệt vời và trang viên Snowhill gần đó, thuộc sở hữu của Quý Bảo tồn quốc gia, nơi cất giữ bộ sưu tập đồ chơi lập dị của Charles Wade (một kiến trúc sư nổi tiếng của Anh thế kỷ 19), đồ trang trí nhà cửa và một số nhạc cụ.



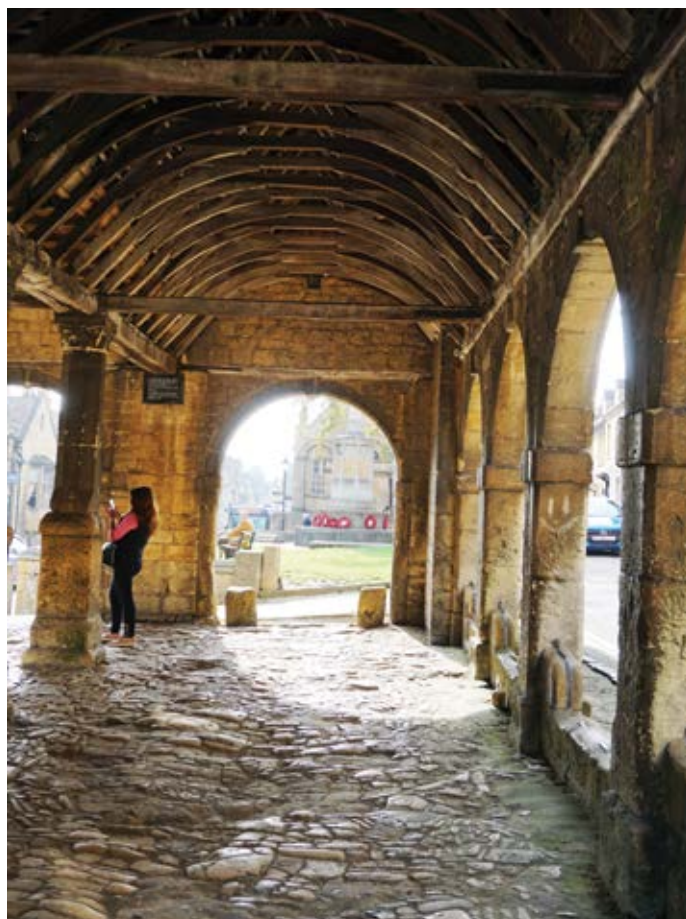


Stow on the wold, Cotswold

Stow on the wold là thị trấn cao nhất ở Cotswold, nằm trên đồi Stow cao gần 250m tại giao lộ của 7 trục đường chính. Đây là trung tâm mua sắm của cả vùng. Thị trấn Stow là sự kết hợp của những khách sạn sang trọng, những nhà nghỉ duyên dáng cùng các quán trà ấm cúng, quán rượu cá tính và chuỗi cửa hàng độc lập tinh tế của Cotswold.

Chúng tôi ghé thăm Quảng trường Market, đi bộ trên những con đường quanh co được tô điểm bằng những tòa nhà tinh hoa của Cotswold, dạo quanh những cửa tiệm và thưởng thức các món ăn ngon ở nhà hàng địa phương.

Nhà thờ St Edwards với cánh cửa phía bắc theo kiểu "Tolkienesque" được bao bọc bởi những cây cổ thụ là một điểm tham quan nổi tiếng và thực sự kì lạ trong thị trấn. Nhìn cánh cửa như là một cảnh trong phim "Chúa tể của những chiếc nhẫn".





Windermere, Lake District

Windermere có lẽ là thị trấn sầm uất nhất vùng Lake District vì có ga tàu lửa chính, phục vụ cho việc đi lại trong khu vực. Thị trấn mang tên của hồ Windermere, một hồ nước tự nhiên, hẹp và dài nhất nước Anh. Tại đây, bạn có thể tìm thấy vô vàn những con đường nhỏ với mặt tiền trang trí kiểu Victoria hoành tráng cùng rất nhiều thứ để xem và trải nghiệm.

Hồ Windermere dĩ nhiên là điểm nhấn của toàn vùng, thu hút từ những người yêu thích thể thao dưới nước đến những người thích đi bộ ngắm cảnh đẹp, cho dù là đi lên đồi nhìn phong cảnh bao quát ngoạn mục hay đi xuyên qua các rừng cây xanh tươi để nhúng chân vào làn nước trong vắt.

Con đường phía sau hồ vắng vẻ và tuyệt đẹp. Lối đi bộ xuống hồ phủ đầy rêu xanh, kế bên một con suối nhỏ nhìn thật ma mị, như là cảnh trong một khu rừng cổ tích bí ẩn nào đó.



Kirkby Lonsdale, Cumbria

Kirkby Lonsdale là một thị tứ cổ xưa, nằm giữa 3 hạt là Cumbria, Lancashire và bắc Yorkshire. Đây được xem là trung tâm mua sắm của vùng với những cửa hàng độc lập chất lượng cao cùng rất nhiều quán ăn, cà phê, bar nổi tiếng. Con đường đi vào thị trấn thật ấn tượng với dốc cao và những ngôi nhà bằng đá, mang dấu ấn thời gian.

Càng đi sâu vào thị trấn, chúng tôi càng thích thú khi bắt gặp nhiều ngôi nhà cực kì duyên dáng. Tường phủ đầy lá phong, còn những khu cửa sổ lại được trang trí tao nhã bằng những bụi hoa cúc trắng tinh khôi.





Bourton-on-the-water, Cotswold

Bourton-on-the-Water là ngôi làng nổi tiếng nhất Cotswold. Nó được miêu tả là “Venice thu nhỏ” vì con sông Windrush dịu dàng chảy dọc trung tâm của ngôi làng, được tô điểm thêm bởi những cây cầu cổ xưa duyên dáng, dãy nhà bằng đá bình dị, những cửa hàng quán cà phê, quán ăn thanh lịch.

Những ngôi nhà và những con đường ở đây cũng rộng lớn hơn và ngôi làng cũng có nhiều điểm tham quan hơn những ngôi làng khác ở Cotswold. Tuy nhiên, ngôi làng này rất đông khách du lịch, làm khuấy động nét thanh bình vốn có. Đường phố cũng như các điểm tham quan nổi tiếng hay quán ăn quen thuộc đều đầy ắp người. Đó chính là lý do tại sao ngôi làng này không được tôi đánh giá cao, mặc dù phong cảnh của nó cũng rất ngoạn mục.

Skipton, Yorkside

Skipton lại mang một dáng vẻ khác. Những con đường ở đây thực sự là một thách thức khi dốc cực cao lại của rất gắt. Những dãy nhà bằng đá hiện ra hai bên đường một cách buồn tẻ khi không có hàng hiên ngập hoa và cây cỏ như những thị trấn xinh đẹp khác.

Nét duyên dáng của Skipton có lẽ là con kênh chạy dọc thị trấn. Thả bộ trên con đường bờ kênh ngắm nhìn khung cảnh êm đềm và xanh mát của thị trấn là một trải nghiệm thú vị. Những quán ăn với bàn ghế rực rỡ sắc màu làm không gian thị trấn tươi sáng hơn.

Là một người sống ở thành phố, tôi lại thấy yêu khung cảnh bình dị của các ngôi làng và thị trấn nhỏ bé. Cảnh vật thì xinh đẹp và mộc mạc, con người thì thư thả, tận hưởng cuộc sống một cách chậm rãi. Tôi tin rằng còn rất nhiều ngôi làng và thị trấn xinh đẹp khác ở nước Anh, nếu có dịp tôi sẽ quay trở lại và khám phá chúng 🌸



British villages *that will melt your heart*

England is not only the land of fog, cloudy skies, year-long gloomy weather, majestic castles and prestigious universities. The striking characteristics of this country are found in the countryside in some of the most picturesque villages and charming towns in the world.

Text and photos: HA NGUYEN



Rows of ancient houses behind moss-covered walls, old bridges that stretch over winding streams, narrow village alleys and popular pubs draw us into another world of magical fairy tales.

From North to South, the picturesque English villages and towns that melt our hearts are scattered everywhere, but they are primarily in two regions, Lake District in the North and Cotswold District in the South, which I had the joy of exploring on a two-week road trip across England.

Bibury, Cotswold

Bibury truly is a fairy tale village with its mystical natural areas, once described by the great 19th century writer William Morris as “the most beautiful village in England.” Over the meandering River Coln is an old stone bridge covered by a massive ancient tree that leads to the symbol of Bibury: Arlington Row.

The roses here are taller than most people, swaying near the windows of the stone cottages, along with their elegant aroma they add to the charm of Bibury.



Lower Slaughter, Gloucestershire

Lower Slaughter is a small, lesser known village in the Cotswold region, but it is the place that was the most moving to us. Far away from the hectic sounds of tourists, the idyllic beauty of Lower Slaughter can be seen through its reflection on the River Eye that runs along the village.

As soon as we arrived, we were overwhelmed by the sight of a building with a radiantly pink wall of maple leaves, a color that I had never seen before. It was actually a restaurant that was not yet open on that early morning.

We leisurely walked along the banks of the River Eye, enjoying the slow pace of life here. Traditional Cotswold-style stone cottages were adorned with small meticulously taken care of gardens. They imparted a lovely feeling, but lacked a little vitality as the doors were fully closed with no signs of life. Occasionally, we would come across an elderly couple walking their dogs. Life here is so simple, but the simple life has got to be monotonous!

Built in the 16th century, the ancient water mill with its typical waterwheel and chimney at the end of the River Eye is a pleasant feature of this village. Today, it is a tea shop, souvenir shop and museum.



Grasmere, Cumbria

Grasmere is an enchanting village in the middle of Lake District, Cumbria, with views on the surrounding mountains. Famous for its unique accolades such as the award-winning hand-crafted chocolate shop and the World's Best Gingerbread Bakery, Grasmere is also where the famous English Romantic poet William Wordsworth lived for 14 years.

Today, Grasmere is entirely devoted to serving tourists with numerous souvenir shops, hotels and eateries. However, you just need to take a short walk away from the main road into the narrow alleyways to contemplate the peacefulness of the area through cottages with stone facades and green roofs that intertwine with the gigantic Victorian villas.

Wandering around the village, we became infatuated with the mossy stone walls—an exceptionally British and vintage beauty. The scenery is further enhanced by small streams and old stone bridges.



Snowshill, Gloucestershire

Nestled into the remote hills of the Cotswolds in Gloucestershire, Snowshill is a series of picturesque honey-colored stone cottages, with a timeworn village church, stylish pubs and countless authentic scenes. The tranquility of this village is signified by the smooth green grass in the churchyard. A red phone booth, a chief English symbol, adds a distinctly British touch.

It is so pleasant to walk on the ancient Buckle Street while gazing upon the gorgeous houses and their verandas - a lively combination of old-fashioned architecture and vibrant flowers with their passionate scents wafting in the air.

The village is also known for its aromatic fields of lavender and the nearby Snowshill Manor, a National Trust Collections property, which houses the eccentric toy collections, home decorations and musical instruments of Charles Wade (a famous 19th century British architect).



Stow on the Wold, Cotswold

Stow on the Wold is the highest town in the Cotswolds, located on Stow Hill at 250 m high, right at the intersection of 7 main roads. This is the trading center of the whole region. The town of Stow is a combination of luxurious hotels, charming motels, cozy teahouses, stylish pubs and the exquisite independent stores of the Cotswolds.

We visited the Market Square, wandered the winding roads lined with the quintessential houses of the Cotswolds, stopped by local shops and enjoyed delicious specialties at regional restaurants.

The famous St. Edwards Church is especially magical with its Tolkienesque northern door, surrounded by colossal ancient trees. Some have compared this door to scenes in the "Lord of the Rings" movies.

Windermere, Lake District

Windermere is probably the busiest town in Lake District because of its main train station that serves travelling tourists and locals in the region. The town is named after Windermere Lake, the natural, narrowest and longest lake in the UK. Here, you can find countless small roads with magnificent Victorian décor and lots of sights to experience.

Windermere Lake is, of course, the highlight of the whole region, attracting all types of people from water sports enthusiasts to those who love taking long strolls, trekking up hills for breathtaking views, experiencing nature's beauty in the vast forests or dipping your feet in the clear water.

The picturesque road behind the lake is completely deserted. The walk to the lake is covered with green moss and is near a small stream that appears like a forest scene straight out of a folktale.



Kirkby Lonsdale, Cumbria

Kirkby Lonsdale is an ancient town, where the counties of Cumbria, Lancashire and North Yorkshire meet. This is considered as the regional commercial center with high-quality independent shops and many famous restaurants, cafés and bars. Leading to the town is an impressively steep road lined with stone houses that serve as a reminder of time's footprint.

The deeper we entered into the town, the more we enjoyed seeing the countless gorgeous houses. The walls were covered with maple leaves and the windows were elegantly decorated with flawlessly white daisies.



Bourton-on-the-Water, Cotswold

Bourton-on-the-Water is the Cotswolds' most famous village. Described as "Little Venice" due to the soothing River Windrush flowing through its center, this village is adorned with captivating ancient bridges, genuine stone cottages and cozy cafés and restaurants.

The houses and roads here are also much larger and the village has more places to visit than the other villages in the Cotswolds. However, this village is crowded with tourists, stirring up the inherent peace. The streets, as well as the famous tourist attractions and familiar eateries, are always packed with people. This was why I did not appreciate this area as much, although its scenery was quite breathtaking.



Skipton, Yorkshire

Skipton was a very different experience. The roads here are really challenging because of the extremely steep gradients and sharp turns. The rows of stone houses that appeared on both sides of the road looked so lonely without flower covered porches like in the other regional towns.

Skipton's charm is its canal that runs through the town. Walking along the canal road while peering out onto tranquil scenes is an interesting experience. The colorful furniture of the local bars helped to add vibrancy to the town.

Though I am an urbanist, I find myself in love with the idyllic beauty of small towns, the beauty of rustic scenery and relaxed people with their slow-paced lifestyles. I believe that there are many other beautiful villages and towns in England and if I had another chance, I would definitely come back here to explore more 🌸





ĐƯỜNG HOA NGUYỄN HUỆ XUÂN CANH TÝ 2020

sắc thái văn hóa truyền thống và thông điệp bảo vệ môi trường

Tích hợp các sắc thái văn hóa truyền thống và ứng dụng công nghệ hiện đại trong thiết kế thi công, Đường hoa Nguyễn Huệ Xuân Canh Tý 2020 hướng đến thông điệp ước vọng về một Thành phố Hồ Chí Minh phát triển vượt bậc, quan tâm đến môi trường sinh thái và cộng đồng.

Đường hoa Nguyễn Huệ 2020 là Đường hoa thứ 17 được thực hiện trong dịp Tết cổ truyền tại trung tâm thành phố Hồ Chí Minh, kể từ năm 2004. Công trình do UBND thành phố Hồ Chí Minh chỉ đạo, với sự chủ trì thực hiện của Tổng Công ty Du lịch Sài Gòn (Saigontourist Group) phối hợp với các sở ban ngành Thành phố cùng sự đồng hành của các doanh nghiệp tại TPHCM.

Với chủ đề “Thành phố Hồ Chí Minh - Vững tin tiến bước”, Đường hoa Nguyễn Huệ 2020 được thiết kế thành ba phân đoạn chính, trải dài gần 700 mét trên phố đi bộ Nguyễn Huệ, bắt đầu từ ngay phía sau đài phun nước nghệ thuật đến giao lộ Tôn Đức Thắng. Đường hoa mở cửa phục vụ nhu cầu du xuân, thưởng ngoạn của người dân thành phố, du khách trong nước và quốc tế từ ngày 22/01 đến ngày 28/01/2020 (tức 28 tháng Chạp Âm lịch đến mừng 4 Tết).

Sắc thái văn hóa truyền thống được thổi hồn vào hình tượng chú Chuột - linh vật năm Canh Tý - với cảm hứng từ tranh dân gian Đông Hồ - Đám cưới chuột gắn kết văn hoá của vùng đồng bằng sông nước Nam bộ. Đại cảnh cổng mở trong Phân đoạn I tái hiện hình ảnh gia đình chuột đang nhảy múa, tạo nên một bản hoà ca mùa xuân tươi vui, rộn rã.



Trong khi đó, Phân đoạn II hiện lên là một quần thể kết hợp của những yếu tố liên quan đến môi trường sống, nền tảng hoà bình và những vấn đề xoay quanh bảo vệ môi trường, như tái chế và xử lý rác thải, biến đổi khí hậu, đa dạng hệ sinh thái, bảo vệ nước và rừng.

Một phân cảnh đáng xem nữa tại Đường hoa năm nay là đại cảnh “Rừng nước” lung linh và huyền ảo nằm ở Phân đoạn III. Đây là lần đầu tiên tại Đường hoa Nguyễn Huệ xuất hiện một cánh rừng cùng sự kết hợp với màn nước tạo nên hệ sinh thái thu nhỏ, gợi nhớ đến các công trình sinh thái nổi tiếng trên thế giới như Cloud Forest trong Gardens by the Bay ở Singapore hay The Green Planet ở Dubai (UAE).

Đặc biệt, lần đầu tiên trong 17 năm thực hiện, năm nay có cuộc “Bình chọn ảnh Đường hoa Nguyễn Huệ 2020 được yêu thích nhất” được tổ chức trên Fanpage “Đường hoa Nguyễn Huệ” và trên App SCTV. Chương trình diễn ra từ đêm 22/01 đến hết ngày 30/01/2020 (tức từ 28 tháng Chạp đến mừng 6 Tết). Có 15 giải thưởng may mắn đầu Xuân dành cho công chúng tham gia gửi ảnh dự thi và bình chọn, với tổng giải thưởng lên đến hàng chục triệu đồng.

Đường hoa Nguyễn Huệ là điểm hẹn du xuân không thể thiếu đối với người dân thành phố và du khách, thu hút hơn một triệu lượt khách tham quan, thưởng ngoạn vào mỗi dịp Tết đến, Xuân về. Đường hoa đã nhiều lần được bình chọn vào danh sách “Thành phố Hồ Chí Minh - 100 điều thú vị”, tại hạng mục “Sự kiện du lịch tiêu biểu”. 🌸







NGUYEN HUE BOULEVARD FLORAL EXHIBITION THIS 2020 LUNAR NEW YEAR

Nuances of
**traditional
cultural** *with a message of*
**environmental
protection**

By integrating traditional culture and applying modern technology in its design, Nguyen Hue Boulevard Floral Exhibition 2020 aims to convey an aspirational message about caring for the environment and the community in a rapidly growing Ho Chi Minh City.

Nguyen Hue Boulevard Floral Exhibition 2020 is the 17th Flower Street organized for the traditional Tet holiday in the center of Ho Chi Minh City since 2004. The project is directed by the Ho Chi Minh City People's Committee, with implementation by Saigontourist Group in collaboration with city departments and businesses in Ho Chi Minh City.

With the theme "Ho Chi Minh City - Confidently Stepping Forward," Nguyen Hue Boulevard Floral Exhibition 2020 will be divided into three main sections, spanning nearly 700 meters on Nguyen Hue Walking



Street, starting right behind the water fountain and leading to Ton Duc Thang intersection. The Flower Street is open for the enjoyment of residents and visitors to emphasize the spring and Lunar New Year atmosphere from January 22 to January 28, 2020 (Lunar Calendar: December 28 to January 4 of the new year).

Nuances of traditional culture are alive in the images of the Rat - the traditional zodiac animal for 2020 - with inspiration from the Dong Ho folk painting, "The Rat's Wedding," that blends the culture of the Southern River Delta. The large entrance of Section I recreates the image of a family of dancing rats, crafting a joyful melody in bustling spring.

Meanwhile, Section II appear as a combination of elements related to the living environment, peace and environmental protection issues, such as recycling and waste disposal, climate change, ecological diversity, water and forest protection.

Another worthwhile sight during this year's Flower Street is the shimmering and magical "Water Forest" scene located in Section III. This is the first time on Nguyen Hue Flower Street that a forest has been combined with a water screen, creating a miniature ecosystem reminiscent of world-renowned eco-works such as "Cloud Forest"



at Gardens by the Bay in Singapore or "The Green Planet" in Dubai (UAE).

Notably, for the first time in its 17 years of implementation, an online voting contest, named the "Vote for Nguyen Hue Boulevard Floral Exhibition 2020's Favorite Photo," will be held on the Fanpage "Đường hoa Nguyễn Huệ" and on the SCTV App. The program takes place from the night of January 22 to the end of January 30, 2020 (Lunar Calendar: December 28 to January 6). There are 15 exiting prizes in early spring for those who submit and vote for photos, with a total prize worth up to tens of millions of dong.

Nguyen Hue Boulevard Floral Exhibition is an indispensable rendezvous point for both residents and tourists, attracting more than one million visitors every Tet season. Flower Street is continuously voted onto the list of "Ho Chi Minh City - 100 interesting things," in the category "Typical tourism events" 🌸

Ra đời ngày 01/8/1975 và hiện là tập đoàn du lịch hàng đầu tại Việt Nam, saigontourist Group quản lý hơn 100 đơn vị khách sạn, khu nghỉ dưỡng, nhà hàng, công ty lữ hành, khu vui chơi giải trí, trường đào tạo du lịch, khu triển lãm hội nghị, hội thảo, sân golf và truyền hình cáp...

Established on 1 August 1975, saigontourist Group has been growing sustainably as one of Vietnam's leading hospitality groups with over 100 hotels, resorts, restaurants, travel agencies, theme parks, hospitality college, convention center, golf courses, cable television...

KHÁCH SẠN & KHU NGHỈ DƯỠNG HOTELS & RESORTS



TẠI TP HCM & KHU VỰC MIỀN NAM IN THE SOUTH

Rex Hotel Saigon

141 Nguyen Hue St., Dist. 1, HCMC
Email: rexhotel@rex.com.vn
Website: www.rexhotelsaigon.com

Hotel Majestic Saigon

01 Dong Khoi St., Dist. 1, HCMC
Email: sales@majesticsaigon.com
Website: www.majesticsaigon.com

Hotel Grand Saigon

08 Dong Khoi St., Dist. 1, HCMC
Email: info@hotelgrandsaigon.com
Website: www.hotelgrandsaigon.com

New World Saigon Hotel

76 Le Lai St., Dist. 1, HCMC
Email: mai.tran@newworldhotels.com
Website: www.saigon.newworldhotels.com

Caravelle Saigon Hotel

19-23 Lam Son Square, Dist. 1, HCMC
Email: hotel@caravellehotel.com
Website: www.caravellehotel.com

Sheraton Saigon Hotel & Towers

88 Dong Khoi St., Dist. 1, HCMC
Email: sheratonsaigon@sheraton.com
Website: www.marriott.com

Kim Do Royal Hotel Saigon

133 Nguyen Hue St., Dist. 1, HCMC
Email: hotel@royalhotelsaigon.com
Website: www.royalhotelsaigon.com

Hotel Continental Saigon

132 - 134 Dong Khoi St., Dist. 1, HCMC
Email: continentalhotel@vnn.vn
Website: www.continentalsaigon.com

Oscar Saigon Hotel

68A Nguyen Hue St., Dist. 1, HCMC
Email: oscarsaigonhotel@oscar-saigonhotel.com
Website: www.oscar-saigonhotel.com

First Hotel

18 Hoang Viet St., Tan Binh Dist., HCMC
Email: sales@firsthotel.com.vn
Website: www.firsthotel.com.vn

Arc En Ciel - Bat Dat Hotel Group

52 - 56 Tan Da St., Dist. 5, HCMC
Email: sales@thienhonghotel.vn
Website: www.arcencielhotel.com.vn

Dong Khanh Hotel

02 Tran Hung Dao B St., Dist. 5, HCMC
Email: sales@dongkhanhhotel.com
Website: www.dongkhanhhotel.com

Liberty Central

3B Floor, 63-65 Ham Nghi St., Dist. 1, HCMC
Email: info@odysseahotels.com
Website: www.libertycentralhotels.com

Saigon Hotel Corporation

41 - 47 Dong Du St., Dist. 1, HCMC
Email: info@saigonhotel.com.vn
Website: www.saigonhotel.com.vn

Bong Sen Corporation

117 - 123 Dong Khoi St., Dist. 1, HCMC
Email: bongseincorp@bongseincorporation.com.vn
Website: www.bongseincorporation.com

Thanh Binh Hotels Group

512 Ly Thuong Kiet St., Tan Binh Dist., HCMC
Email: info@thanhbinhhotelsgroup.com

JSC Thu Duc Travel Service

41 Nguyen Van Ba St., Binh Tho Ward, Thu Duc Dist., HCMC
Email: dulichtd@vnn.vn

Binh Chau Hot Springs Resort

55 Avenue, Xuyen Moc, Ba Ria - Vung Tau Province
Email: sales@binhchauhotspringresort.com
Website: www.binhchauhotspringresort.com



Saigon - Can Tho Hotel

55 Phan Dinh Phung St., Can Tho City
 Email: saigoncanthohotel@gmail.com
 Website: www.saigoncantho.com.vn

Saigon - Vinh Long Hotel

02 Trung Nu Vuong St., Vinh Long City, Vinh Long Province
 Email: info@saigonvinhlonghotel.com
 Website: www.saigonvinhlonghotel.com

Saigon - Rach Gia Hotel

844 Nguyen Trung Truc St., Rach Gia City, Kien Giang Province
 Email: info@saigonrachgiahotel.vn
 Website: www.saigonrachgiahotel.vn

Saigon - Condao Resort

18 - 24 Ton Duc Thang St., Con Dao, Ba Ria-Vung Tau Province
 Email: booking@saigoncondao.com
 Website: www.saigoncondaoresort.com

Saigon - Phu Quoc Resort & Spa

62 Tran Hung Dao St., Duong Dong Town, Phu Quoc Dist., Kien Giang Province
 Email: reservation@vietnamphuquoc.com
 Website: www.sgphuquocresort.com.vn

Ho Coc Beach Resort

Bung Rieng, Xuyen Moc, Ba Ria -Vung Tau Province
 Email: sales@hococbeachresort.com
 Website: www.hococbeachresort.com



KHU VỰC MIỀN TRUNG IN THE CENTRAL

Saigon - Mui Ne Resort

56 - 97 Nguyen Dinh Chieu St., Ham Tien Ward, Phan Thiet, Binh Thuan Province
 Email: sgmn@saigonmuineresort.com
 Website: www.saigonmuineresort.com

Saigon - Dalat Hotel

02 Hoang Van Thu St., Da Lat City
 Email: rsvn@saigondalat.com
 Website: www.saigondalathotel.com

**Saigon - Ninh Chu Hotel & Resort**

19 An Duong Vuong St., Khanh Hai Town, Ninh Hai District, Ninh Thuan Province
 Email: sales@saigonninhchuhotel.com.vn
 *Website: www.saigonninhchuhotel.com.vn

Yasaka Saigon Nhatrang Resort Hotel & Spa

18 Tran Phu St., Nha Trang City
 Email: info@yasakasaignonhatrang.com
 *Website: www.yasakasaignonhatrang.com

Saigon - Ban Me Hotel

1-3 Phan Chu Trinh St., Buon Ma Thuot City, Daklak Province
 Email: info@saigonbanmehotel.com.vn
 Website: www.saigonbanmehotel.com.vn

Saigon - Phu Yen Hotel

*541 Tran Hung Dao St., Tuy Hoa City, Phu Yen Province
 Email: sales@saigonphuyenhotel.vn
 Website: www.saigonphuyenhotel.vn

Saigon - Quy Nhon Hotel

24 Nguyen Hue St., Le Loi Ward, Quy Nhon City, Binh Dinh Province
 Email: sales3@saigonquynhonhotel.com.vn
 *Website: www.saigonquynhonhotel.com.vn

Saigontourane Hotel

05 Dong Da St., Hai Chau District, Da Nang City
 Email: saigontourane.dng@gmail.com
 Website: www.saigontourane.com.vn

Hotel Saigon - Morin

30 Le Loi St., Hue City
 Email: info@morinhotels.com.vn
 Website: www.morinhotel.com.vn

Saigon - Dong Ha Hotel

01 Bui Thi Xuan St., Dong Ha City, Quang Tri Province
 Email: booking@saigondonghahotel.com
 Website: www.saigondonghahotel.com

Saigon - Quang Binh Hotel

*20 Quach Xuan Ky St., Dong Hoi City, Quang Binh Province
 Email: sgquangbinh@sgqbtourist.com
 Website: www.sgqbtourist.com

Saigon - Phong Nha Hotel

DT20, Son Trach, Bo Trach, Quang Binh Province
 Email: sgphongnha@sgqbtourist.com
 Website: www.sgqbtourist.com/phongnha

Saigon - Kim Lien JSC

25 Quang Trung St., Vinh City, Nghe An Province
 Email: sgklna@saigonkimlien.com.vn
 Website: www.saigonkimlien.com.vn



KHU VỰC MIỀN BẮC IN THE NORTH

Saigon - Ban Gioc Resort

Ban Gioc, Dam Thuy Town, Trung Khanh Dist., Cao Bang Province
 Email: saigonbangiocresort@gmail.com
 Website: www.saigonbangiocresort.com

Saigon - Ba Be Resort

Ba Be National Park, Khang Ninh Town, Ba Be Dist., Bac Kan Province
 Email: sales@saigonbaberesort.com
 Website: www.saigonbaberesort.com

Saigon - Ha Long Hotel

168 Ha Long St., Bai Chay Ward, Ha Long City, Quang Ninh Province
 Email: info@saigonhalonghotel.com
 Website: www.saigonhalonghotel.com

Majestic - Mong Cai Hotel

5 Hoa Binh St., Tran Phu Ward, Mong Cai City, Quang Ninh Province
 Email: salesmarketing@majestic-mongcaihotel.com
 Website: www.majestic-mongcaihotel.com

Saigon - Phu Tho Hotel

17A Tran Phu St., Gia Cam Ward, Viet Tri City, Phu Tho Province
 Email: info@saigonphuthohotel.com
 Website: www.saigonphuthohotel.com



DỊCH VỤ LỮ HÀNH TRAVEL SERVICES

Saigontourist Travel Service (main office)

45 Le Thanh Ton St., Dist. 1, HCMC
Email: info@saigontourist.net
Website: www.saigontourist.net

Cholon Tourist Joint Stock Compnay

787 Tran Hung Dao St., Dist. 5,
HCMC
Email: lienhe@cholontourist.vn
Website: www.cholontourist.com.vn

ẨM THỰC GASTRONOMY

Binh Quoi Tourist Village

1147 Binh Quoi St., Binh Thanh
Dist., HCMC
Email: kinhdoanh@binhquoi.vn
Website: www.binhquoi.vn

Binh Quoi Tourist Village 1, 2, 3 - Tan Cang Tourist Village

A100 Ung Van Khiem St., Binh
Thanh Dist., HCMC

Van Thanh Tourist Village

48/10 Dien Bien Phu St., Binh
Thanh Dist., HCMC

Saigon Ship (floating restaurant)

Hotline: 0901 889 706



VUI CHƠI, GIẢI TRÍ AMUSEMENT

Saigon Exhibition & Convention Center

799 Nguyen Van Linh Ave., Dist. 7,
HCMC
Email: secc@secc.com.vn
Website: www.secc.com.vn

Saigontourist Cable Television Co. Ltd.

31-33 Dinh Cong Trang St., Dist. 1,
HCMC
Website: www.sctv.com.vn

Dam Sen Cultural Park

03 Hoa Binh St., Dist. 11, HCMC
Email: congvienvanhoadamsen@
gmail.com
Website: www.damsenpark.vn

Vam Sat Ecological Tourist Site

Vam Sat Tourist Site, Ly Nhon, Can
Gio Dist., HCMC
Email: kdlvamsat@gmail.com
Website: www.vamsat.vn

Vietnam Golf & Country Club

Long Thanh My Ward, Dist. 9, HCMC
Email: sales@vietnamgolfcc.com
Website: www.vietnamgolfcc.com



CLUBS

Dynasty Club

(Rex Hotel Saigon)

M Club

(Hotel Majestic Saigon)

Grand Club

(Hotel Grand Saigon)

Paradise Club

(First Hotel)

Vegas Club

(Caravelle Saigon Hotel)

Chats Slot Gaming Center

(New World Saigon Hotel)

Palazzo Club

(Sheraton Saigon Hotel & Towers)

GM Club

(Saigon - Mui Ne Resort)

TRƯỜNG ĐÀO TẠO DU LỊCH ACADEMY

Saigontourist Hospitality College

23/8 Hoang Viet St., Tan Binh Dist.,
HCMC

Email: admin@sthc.edu.vn
Website: www.sthc.edu.vn

